

PL

3876

TH 135626

C 1176416

~~PL 3876~~

R 370263

+ Sala 2a 17 7

❧ LA CON-

QVISTA DE

la ciudad de Afri-
ca en Berbe-
ria.



TRADUZIDA DE

lengua Latina en Ca-
stellana.

Por el secretario Diego

Yonacio Gracian.

Yonacio Gracian

GENSALAMANCA:

1684

En casa de Iuan de Canoua.

M. D. LVIII.

Yonacio Gracian
Con priuilegio por diez años.

Está sellado

en moneda

33 LA CON.

OVISTA DE

la ciudad de Atri-

ca en Berbe-

ria.

TRADU ZID

longina A. d. m. en Ca-

bellana.

Por el doctor Diego

Gracia.

EN LA MANANA

En casa de Juan de Canova.

M. D. LXXV

Con privilegio por diez años.

Escrito en

El Rey.



O R quanto por parte de vos Diego Gracian nuestro criado, nos ha sido fecha relacion, que vos aueys traduzido de lengua Latina en Castellana la historia de la conquista de la ciudad de Africa que es en Berueria, q̄ auia cõpuesto en Latin Christoual Caluete de Estrella. La qual auia sido effaminada enel nuestro Consejo, y auia parecido ser verdadera, y porque auia otras historias de aquella conquista que no eran ciertas, ni contenian el hecho de la verdad, nos suplicastes mãdassemos prohibir, y reuocar los priuilegios de la impressiõ dellas, y os diessemos licencia para que vos, o quien vuestro poder ouiesse, y no otra persona alguna pudiesse imprimir, y vender el dicho libro è historia, o como la nuestra merced fuesse. Lo qual visto por los del nuestro Consejo, fue acordado que deuamos mandar dar esta nuestra cedula en la dicha razon, y nos touimos lo por bien. Por la qual vos damos licencia, y facultad

El Rey.
tad para que vos, o la persona que vuestro poder ouiere, podays imprimir la dicha historia que de suso se haze mençion. Y para q̄ por tiempo de diez años primeros siguientes, que corran y se cuenten desde el dia de la data de esta nuestra cedula en à delante podays vèder el dicho libro. Y mãdamos y defendemos q̄ persona alguna sin vuestra licencia durãte el dicho tiempo de los dichos diez años no la pueda imprimir ni vender, sopena de perder todos los libros q̄ vuiere imprimido y mas de diez mil maravedis para la nuestra camara, cõ tanto q̄ despues d̄ impresso el dicho libro le traygays y presenteyys ante los d̄ n̄ro cõsejo pa q̄ se tasse el p̄cio a q̄ se a de vèder. Y reuocamos y damos por ningũo y d̄ ningũ valor y effeto otros qualesq̄er priuilegios que antes deste se ayã dado para imprimir y vender qualesquier libros de la dicha conquista de Africa. Y que no se vse dellas ni se vendan otros libros algunos que estuuieren impresos de la dicha conquista: saluo los que por virtud de esta nuestra cedula se imprimie-

primieren . Sopena de cinquenta mil marauedis para la nuestra camara . Y mandamos à los del nuestro Consejo Presidente y Oydores de las nuestras audiencias ,alcaldes, alguaziles de nuestra casa, y corte y chancillerias. Y à todos los corregidores afsistentes gouernadores alcaldes, y otros juezes é justicias, qualesquier de todas las ciudades, villas y lugares de los nuestros Reynos y señorios y a cada vno y qualquier dellos ansi à los q̄ agora son, como à los q̄ serã de aqui adelante. Que vos guarden y cūplan, y hagan guardar y cūplir esta nuestra cedula y merced que vos ansi hazemos y que cōtra el tenor y forma della ni de lo en ella contenido no vayã ni passen ni consientan yr ni passar en manera alguna . Sopena de la nuestra merçed , y de veynte mil marauedis para la nuestra camara. Fecha en Valladolid à .xxj. dias del mes de Junio año de mil y quiniētos y cinquenta y ocho años.

La Princefa.

Por mandado de su Magestad su Alteza en su nõbre. Frãcisco de Ledesma.

A 3



O el Licenciado don Pedro de Illanes Prouisor y vicario enel Obispado de Salamãca por Illustr.y Reueren. señor don Francisco Mãrrique de Lara por la gracia de Dios Obispo de Salamãca, &c. Porquã to parescio ante mi Alexãdro de Canoua impressor de libros vezino desta ciudad y presento ante mi vna cedula de su Magestad. Por la qual pareisce que da licencia à Diego Gracian para que vn libro q̄ trata de la conquista de Africa, q̄ traduzio de Latin en Romançe la pueda imprimir la dicha historia por tanto doy licencia à vos el dicho Alexãdro de Canoua, o a qualq̄era impressor de libros para que la pueda imprimir, sin q̄ por ello incurra en pena alguna. Lo qual hago en cūplimiẽto de la Real cedula q̄ n e fue intimada. Fecha en Salamãca à. xxiiij. de Agosto año de mil y quinientos y cinquenta y ocho años.

El Licenciado Illanes
Francisco Gonçalez Maldonado.

AL ILLV
STRISSIMO SE-
ñor Iuan de Vega Presidente
del supremo Consejo de Espa-
ña de estado, y guerra de
su Magestad el Se-
cretario Gra-
cian.



O L Y B I O

*Megapolitano ex-
celente historia-
dor que escriuio
en los tiempos de*

*Scipion Africano, dize que la ver-
dad en la historia es como el ojo en
el animal: porque bien ansi como si
alguno sacasse los ojos al animal to-*

A 4 do el

Epistola:

do el cuerpo q̄daria inutil y sin pue-
cho, assi tãbiẽ quitada la verdad de
la historia todo el cuento della no
valdria nada. De manera que cõ ra-
zon se podria llamar antes fiction, ò
fabula que no historia. Pues como
entre los autores, que en nuestro
tiempo han escrito la conquista de
la ciudad de Africa, ninguno aya
à donde. U. S. y de todos que
cõ mas verdad y brevedad trate las
cosas que acaescierõ en aquella em-
pressa, que Christoual Caluete de
Estrella en aquel su breue y elegan-
te Comentario que compuso en La-
tin, por mandado del Inuictissimo
Emperador Carlos Quinto. Por la
misma causa parescio digna que se
denia

Epistola.

deuia sacar à luz en lengua Castellana que todos entendiessen. Y viendo que el autor no podia por justos impedimentos como el dixo, ni otro ninguno se entremetia à tomar el trabajo, offrecime yo à traduzirla. Y ansi la traslade à la letra en Castellano sin quitar ni añadir nada que pudiesse alterar la substancia de la verdad, segun acostumbro hazer en las otras traslaciones de cartas y despachos de su Magestad q̄ son à mi cargo. Y traduzida quise dedicarla à .V. S. Illustrissima pues le compete, y pertenesce mas q̄ à otro ninguno, por auer presidido en esta empreſsa como caudillo general desde el principio al cabo, y hasta

A 5 la

Epistola.

la victoria en hecho y consejo. Donde se verifica aquel dicho tan celebrado del Emperador Julio Cesar en sus Comentarios. Que no menos es de buen Capitan vencer con consejo que con las armas. Como se puede veer, y conoscer en parte de los hechos y consejos de. U. S. Illustrissima que en este libro se descriuen, los quales comparados con los de antes y agora en el regimien- to y administracion de Reynos, y Republica siendo Virey, y Presidente se conosceria claramente que andan a la par, saber muy bien administrar el Reyno y Republica, y el tratar las cosas de guerra: y que de vn mismo es ser buen Rector y buen

Epistola.

y buen guerrero lo qual atribuye
Homero al Rey Agamenon. Poren
de con mucha razon aquel affama-
do Epaminondas Capitan general
de los Thebanos dezia, que no sola-
mente el cargo da muestras del va-
ron que le tiene pero tãbien
el varon muestra que
tal es el cargo.



AL ILLV

STRISSIMO SE-

ñor Iuan de Vega, Presidente
del muy alto Consejo de esta-
do, y guerra de su Magestad,

Alexandro de Cano-

ua impressor,

&c.



ODOS deuen a
V. S. Illustrissi-
ma seruicio, por
el admirable va-
lor, con que siem-
pre assi fuera co-
mo dentro, assi en guerra como
en paz a ilustrado e ilustra el e-
stado y republica Española. Pero
no todos deuen osar tratar de
cumplir

Epistola.

cumplir esta obligacion, fino solos aquellos, que puedē offrescer algo que pueda con alguna escusa parescer delante tanto merecimiento. Afsi yo aũque con no menos que otros siento la deuda, por no ver en mi caudal cosa alguna que se deua tener por tal, conmigo mesmo passaua solo el conocimiento della, y sin passarme por el pensamiēto, que en algun tiempo me atreueria a mostrar, queria yo tambien acometer a cumplir en algo lo que cō todos deuo, hasta que la ventura que yo tēgo por singular y rara, me traxo a las manos todolo que podia para que yo no solo sin verguença, pero aun con mucha confiança, de que sera mi seruicio acero pueda offrescer lea V. S. Illustrissima. Porque aũque en libros

ay

Epistola.

ay muchos que se pueden, y deueñ a grandes señores presentar, biē creo todos confesaran, ningū genero auer entre ellos: que mas a proposito sea, que las historias a personas como a V. S. Illustrisima tan vsadas y versadas en la administracion de guerra y gouerno de paz y sosiego: y destas las mas nuevas suelen ser mas gratas. Todo concurre en este libro q̄ a V. S. Illust. humilmēte offresco, y aun va junto con vna de tanto ser, que no puedo pensar sino que como a todos les a de parecer, le he hecho muy agradably buena obra en poner mi trabajo e industria en sacar le a luz, asy a V. S. le a de parecerse le a hecho en ello seruido. Porque auiedo sido seruido Dios de por medio y guiar le V. S. hazer a la

Chri-

Epistola.

Christianidad tan grande, y tan importante bien, como fue el successo de la empresa que en este libro se cuenta, y ser por vno y por otro deseada de todos la noticia della, no puede ser que a V. S. no le sea grato ver como en retrato la semejança de tan valerosa obra de sus manos. Y como los que o en Latin, o en Romãce lo escriuierõ, para q̃ se supiesse por todo el mundo, y en todo tiempo el seruicio que V. S. en aquel viaje hizo a Dios y a la republica Christiana, sin duda merecierõ. Pues yo con mi persona e industria ninguna cosa puedo, sino publicar y sembrar por el mundo cõ multitud de libros, lo q̃ aquellos vna vez hizieron, tambien, aunque desigual merezco de mi volũtad, y deseo algun premio.

Este

Epistola.

Este sera para mi incomparable
si V. S. Illustrissima no dese-
cha siquiera este tan pe-
queño seruicio
mio.

Conquista de

sta duziētos passos, lo de mas cerca la mar, aquel espacio de tierra por do tiene la entrada por tener dos cercas, y caua muy honda entre ambos muros guarnida de altas torres es dificultosa de combatir. De donde auiene, que la misma Africa se ensancha, y de ambos lados abraça la mar, como en vna senada hasta las mismas torres, que estan hazia el poniente del Sol, y despues en fanchando torna a estrechar se hazia el Oriente, y adelgazando se la punta, da figura de lengua. Aysi que por la mar aũ que esta cercada de muro, no
tan

Cerca de la parte de la mar.

tan grueso como el de tierra. Empero es muy dificultoso de acercarse porque allí la mar tiene vado y es llena de baxios. El muro por ser grueso, y de muchas torres y encadenado es muy fuerte, mayormente por la parte de tierra. Porque la cerca de dentro tiene treynta y quatro pies de ancho, y la que esta delante la caua nueue. La puerta por dõde entrã a la ciudad esta fortalecida de muy altas torres fuertes, y hermosas à marauilla, ay en ellas muchas vueltas, y reueltas en cõtorno y cõpuertas guarnescidas de hierro.

Conquista de

Tras las quales ay vn turrion
o cubo de boueda de setenta
pies de largo para rescibir los
que entrã tan angosto y obscuro
que turba la vista y el senti-
do d' todos, como vna cosa de
abismo, que parece antes en-
trada de infierno q̃ no de ciu-
dad. De donde auino que los
moros por la grandeza, y ma-
gestad del lugar y religiõ que
del tenian, pensauan que con
ningunas fuerças se podria ga-
nar. Por la parte de dentro que
mira al Septentrion, nasce vn
collado casi a treziẽtos passos
de la cerca, y hazia medio dia
por las ataraçanas y muelle
ciento

Nota.

*Magestad d'
la ciudad.*

cierto, el qual muelle en anchura y grandeza, de obra excede a todos los otros. Porque allende de ser ceñido de cerca y estar en lugar muy seguro se puede hazer muy mas ancho y tiene la entrada tan angosta que apenas entra vna galera quitados los remos por la garganta como por canal, y dentro caben mas de cinquenta galeras, y cerrada la puerta, que por el valuarte, y torres esta muy fortalecida pueden alli inuernar seguramente.

¶ Dizen que Africa (segun los moros tienē por sus historias) la fundo Mahgdi el primer pō

Fundaciō de Africa.

B 3 tifice

Conquista de
tifice Siquier Califa del Car-
uan en el seno Adrumentino
y de su nóbre se llama Maha-
dian. La qual ciudad muchos
años despues que los Christia-
nos la ganaron, la cobro Ab-
dulmumene Rey de Marrue-
cos ciudad de Berberia llama-
da Tingitania, y aun agora ay
no lexos de Africa algunos ra-
stros de pueblo antiguo, que
muchos piensan ser Aphrodi-
sio. Otros porfiã q̄ fue Rhuspi-
na, o Leptis la menor. Tan grã
de es la variedad y diferencia
de los escritores y choronistas
en las cosas y lugares antiguos.
Mas ciertamẽte estos pueblos

*Diferencia
de los choro-
nistas de aq̄l
tiempo.*

Rhuspina y Leptis, muy mas
 lexos que no Africa estan de
 Monasterio, y Susa, que otro
 tiépo fue Siagul. Estuuo Afri-
 ca de baxo del mando de los
 de Tunez, hasta tanto que a-
 lançado dende Assa Gerbino
 pariéte de Adriadē Baruaroxa
 q̄ la huuo por traycion se pu-
 so en libertad. Laqual libertad
 pudiera conseruar mucho tié-
 po por sus proprias fuerças, y
 muchedumbre de hombres
 q̄ tenia sino se la quitara Dra-
 gut Turco coffario famoso a-
 yudado de la traycion de al-
 gunos ciudadanos desleales.

Baruaroxa

¶ Este Dragut partiendo con
 B 4 su arma

Conquista de

*Partida de
Dragut en
Africa*

su armada de los Gelues que es vna Isla en las fyrtes menores que por vna puente se junta cō el cabo d̄ Zetha vino sobre Africa embiando delante por tierra vn exercito de Turcos con tal auiso que luego como el fingiessse de acometer la ciudad pormar donde acudirian los ciudadanos, los Turcos por tierra salidos de emboscada arremetiessen luego y la tomaassen, y assi como el lo penso se lo cumplio la fortuna. Tomada Africa Dragut se llamo señor della, y atendio a ganar la costa de Africa, y de Berberia y estender su señorio

*Tomada de
Africa por
Dragut.*

y cor-

y correr a Sicilia y Napoles y
 acrescentara sus fuerças y po-
 der en demasia si aquel mis-
 mo año que se tomo la ciudad
 que fue el año de mil y quiniē-
 tos y cinquenta no fuera repri-
 mido por Españoles.

¶ Mas agora la cosa requiere q̄
 primeramente digamos algo
 de Dragut para que se pueda
 mejor entender de donde vn
 Turco de baxo suelo veniesse
 a tan gran dignidad. El qual
 Dragut hauiēdo ganado suel-
 do algun tiempo fo la condu-
 ta de Baruaroxa tyrano cruel
 enemigo d̄ los Christianos co-
 menço a ser cossario no con tā

*Que Dragut
 fue soldado d̄
 Baruaroxa.*

B 5 bue-

Conquista de

buena fortuna y renombre como Sinon Iudio, y Haidin de Sicilia llamado Cachadiablo y Halicot y otros que estuuieron debaxo del mando de Baruaroxa. Aunq̄ despues en breue tiempo florescio tanto en su arte que con gran razon el mismo Baruaroxa le hizo capitán de todos los otros cossarios, quando a su mando truxo la armada del Turco, el año de quinientos y treynta y ocho. Porque quando Baruaroxa torno a embiar a Constátinopla la armada del Turco fue Dragut con treze galeras a Corcega Isla de Ginoueses,

con

Vda de Dragut a Corcega.

có mala intenciõ contra Chri-
 ftianos aunque la yda le falio
 a mal. Porq̃ llegado a aquella
 Iſla, hauiedo deſtruydo y que-
 mado algũos lugares de Chri-
 ftianos maritimos ſe encon-
 tro con las galeras del Empe-
 rador, y peleando con ellas y
 perdidas honze galeras de las
 ſuyas, y preſo vino ẽ poder de
 Iuannotin Doria que era ca-
 pitán de aquella armada, ſo-
 brino de Andrea Doria capi-
 tán general de las galeras del
 Emperador hombre affama-
 do y muy ſabio en las coſas de
 mar.

¶ Preſo Dragut no poreſſo p
 dio *Prifſiõ d̄ Dra-
 gut.*

Corquista de

dio su buen animo fino q̄ con buena esperança en aquellas galeras d̄ Doria aherrojado en cadenas mucho tiépo sufrio con paciencia la misma fortuna aduersa q̄ el auia hecho padecer a otros. El qual si fuera castigado como merecia, no molestara en tanta manera la mar, ni hiziera tantos males a Christianos como despues hizo. Porq̄ siendo rescatado por poco dinero se acogio a los Gelues donde con la gracia q̄ tenia con los moros y ayuda de algunos amigos, hizo vna armada de veynte fustas, y vino se para Italia robando toda

da la costa de Genoua, y tomadas algunas naos cargadas, y vna galera del Vizconde Cigala Ginoues con grã numero de captiuos, y mercaderias se torno a los Gelues do alcanço gran credito y autoridad con todos, y principalmente con los Turcos que le seruian y seguian. El verano siguiente sacó las fustas de las ataraçanas y las armo con gran industria y cumplio de remeros, y añadió tres galeras, y las bastecio de ballesteros y artilleria, y así aparejada su armada la sacó de la Isla de los Gelues, y corriendo la costa de Genoua, y de

*salida de Dra
gut de los Gel
ues.*

Conquista de

de España hizo harto mas daño que no el verano pasado. Porque allēde de la multitud de captiuos que prendio, tambien tomo vna galera de Rhodas, que por tempestad y vientos contrarios hauia aportado a la Isla de Iscla, q̄ lleuaua grā copia de dineros, aysi d̄ oro como de plata, llegando el a caso a la misma Isla por robar, lo qual se le puede atribuyr a gran ventura, pues a penas jamas acaesce ser vencidas, o tomadas galeras de Rhodas por fuerça, tã grāde es el esfuerço d̄ aquellos caualleros y su exercicio en las cosas d̄ mar. Sabido esto

esto por Andrea Doria capitán general de las galeras del Emperador, apresto de salir del puerto de Genoua y con veynete galeras anduuo toda la mar buscando el coffario para inuestir cōel. El qual Dragut por mas q̄ es astuto, y por mucho vso experto no pudo huyr de venir a vista de la armada del Emperador. Pues como los de nuestra armada le viessen corrieron a el, y el temiendo se dellos huyo en alta mar y escapo se sobreuiniendo la noche, y se acogio a los Gelues con toda la presa donde determino de inuernar. Luego otro verano sigui

*Como salio
Andrea Do
ria en busca
de Dragut.*

8 Conquista de

figuiéte atendio a mayores cosas tomo a Africa, segun que arriba mostramos, y deteniendo se alli algunos dias alípio el puerto del muelle, y fortalecio le de valuarte y defensas, y dexádo en la ciudad treziētos Turcos de guarniciō, y cō estos quatrocientos moros arabes que cogio en el campo a sueldo, de mas y allende de la gente del pueblo, de los quales todos hizo vn capitán a vn sobrino suyo hijo d' su hermana que se llamaua Hefarraiz con Hales varon esfuerçado renegado que despues que renego la fe tambien mudo su nombre

*Hefarraiz y
Hales renegado.*

bre. Haviendo encargado la guarda del lugar a estos, y proveydo todas las cosas alli necessarias, hallando buen tiempo para nauegar hizo vela desde Africa a la buelta de España, lleuaua el numero de quaréty siete velas, parte dellas fustas y vergantines, y parte galeotas, y galeras con algunas fragatas para descubrir, ningūo tenia duda sino q̄ Dragut con esta armada auia de hazer grãdissimo mal a la Christiãdad mayormente a Islas y ciudades maritimas del Emperador don Carlos. Y para euitar esto luego como Andrea Do

*Consideraciõ
de Andrea
Doria.*

C ria

Conquista de

ria lo supo penso de remediar lo, lo mas presto q̄ ser pudiese, porque entēdia quanto importaua a su hōrra y dignidad reprimir vn hombre feroz, y barbaro, y que no era de sufrir que quasi a ojos vistas suyas, lleuasse captiuos hijos y mugeres, destruyesse la tierra y quemasse las villas y lugares y hūdiesse, y tomasse las naos. Y tambiē vey a el gran peligro que venia a Napolesya Sicilia si tuuiesse a aquel coffario por vezino, porque la ciudad de Africa que el tenia en su poder, esta frontero de Sicilia a la qual se podia acoger quan-

do

do tuuiesse peligro, como en vn puerto muy seguro. Cō estas cosas atraydo Andrea Doria sacó las galeras de las atarazanas, y mando sacar las compañías de los Españoles q̄ estauan en Lombardia de que se auia seruido el verano passado, y que todas se ayuntassen en la Especie, que es vna villa del señorío de Genoua en el seno de Lerze. Eran estos soldados los que Diego Hernández Moreruela, Rodrigo Pagano, y Amador Nauarro hauiã hecho en Andaluzia, que el Principe don Phelippe quãdo passo de España a Flandes hauia

*Capitanes
Españoles.*

91. Corquista de
traydo consigo en las galeras
y los dexo en guarnicion, en
la comarca p Malaespina. De
donde segun la costumbre de
los Españoles, que suelen po-
ner nombre a las compañías,
de las guarniciones, y estãcias
donde estan alojados fueron
llamados los soldados de Ma-
laespina. Aparejado todo lo
necessario para nauegar An-
drea Doria salido del puerto
de Genoua cõ armada ðveyn
te galeras, llego a la Especie dõ
de hallo los soldados q̄ hauia
mandado ayuntar, cuyas cõ-
pañias venian a cargo de aque-
llos tres capitanes q̄ arriba nõ
bra

bramos so la conduta de Hernan Lobo Portugues maestro de campo. *Hernan Lobo maestro de campo.*

¶ Y despues de mandado embarcar toda esta gente, en las galeras a veynte y quatro de Abril salio del Especie, tomado en Liorna puerto de Toscana tres galeras del Duque de Florencia Cosmo de Medicis, que ayunto con las suyas, y otras quatro del Papa Iulio Tercio en ciuita Vieja, de las quales era capitán general Iuan Carlo Efferça, Prior de Lombardia, que no trayan mas soldados de los ordinarios, y llego a Napoles a quatro de Mayo, C 3 y alli

II Conquista de

y allí se ayuntaron con el don Garcia de Toledo y Antonio Doria con la armada de Napoles, que ganaua sueldo del Emperador, y metio en treze galeras ochocientos Españoles, que hauia sacado del Tercio de Napoles.

¶ Haviendo estado Andrea Doria dos dias en Napoles, se partio de allí, y vino a Palermo a onze de Mayo, y acrescentando el numero de sus galeras con las diez galeras de Sicilia, que tenia a su cargo don Verenguer de Requesenes, y quatro de los caualleros de la Religión de Rhodas, entendiendo que

Dra-

Dragut tenia falta de bastimētos, determino de yr derechamente a el, donde tambien le era forçado yr segun razon.

¶ Afsi que partiēdo desde Palermo, con vna armada muy adereçada de cinquenta y quatro galeras anduuo rodeando la mar sin dexar cabo ningūo donde pensasse topar al corsario Dragut, mas nunca lo pudo hallar por mas q̄ le busco en aquellos lugares, que segū fama dezian que estaua. De aqui passo a Berberia, y costean do por jūto a la ciudad de Africa, considerando el sitio, y asiento della se torno a

Passada en Berberia.

C 4

sterio

Conquista de

sterio que es vna villa, q̄ esta veynte y cinco millas della: la qual tenia muy buena guarnicion dentro, de Turcos, y de Moros. Porq̄ esto solo procura ua Dragut y trabajaua con todas sus fuerças de ganar toda aquella costa de Berberia, y estender su señorio, y hazer a Africa fortaleza, y cabeça de todo el Reyno.

¶ Quando la armada del Emperador llego a Monasterio como los Turcos los estoruassen de tomar agua, Andrea Doria, y don Garcia de Toledo sacaron los soldados a tierra, y començarõ a combatir a Mo-
na

nasterio, y como se defendian los Turcos valientemente mã daron facar el artilleria, y batar los muros, y arremeter dentro y pelearon reziamente de ambas partes, hasta tanto que los del lugar no pudiendo mas sufrir el impetu de los Españoles fue tomado el pueblo y saqueado de los soldados. Murieron de los enemigos cerca de trezientos, y fueron presos mil y duzientos. De los nuestros huuo cerca de ciẽto y cinquenta muertos, y heridos, y entre ellos Moreruela recibio vna herida. Y este mal les vino a los nuestros, porq̃ al principio

Descuydo de los nuestros.

C 5 cipio

Conquista de

cipio tuuierõ en poco el combate, y se descuydaron en el sacar de la artilleria de la qual se rompieron, y rebentarõ algunas piezas que hizierõ mucho daño y algunas galeras fuerõ malparadas. Y la principal de don Carlos de Aragon Marques de Terra noua se hũdio que no se saluo della, sino los marineros, y la artilleria. Tomado Monasterio, Andrea Doria se determino de combatir a Africa pero antesq̃ lo tẽtasse le parescio seria muy biẽ hazer sabidor dello a Iuan de Vega, que despues de hauer sido Embaxador del Emperador

*Tomada de
Monasterio.*

dor en Roma acerca del summo Pontifice, no con menor gracia que autoridad estaua por Virey en Sicilia, cuya prudencia singular por largo vso de negocios, y su grandeza, y valor de animo era conosci- da de todos.

¶ Mientras estas cosas se haziã en Africa Dragut corrio casi toda la costa del mar de España hauia robado a sant Iuan cerca de Alicante, y a Cuellar en el Reyno de Valencia, y tomado captiuos algunos hombres, que por descuydo fuerõ hallados, desde alli echando hazia Ibiza, y Mallorca, aco-
me

Conquista de

metiendo a Polencia, que es vna ciudad della de improuiso a la punta del alua los Iseños medio desnudos arrebatando sus armas, acordando se del esfuerço de sus antepassados peleado valientemente alaçaron los Turcos, y cobrando la presa que lleuaua, matado muchos de ellos, perfiguiendo los hasta sus nauios hizieron tanto estrago en los de Dragur, que los otros coffarios que en aquel tiempo andaua a robar con el quedarõ tan amedrentados, que yendo se vnos a vnas partes, y otros a otras y dexando al mismo Dragut, se derminaron de tornar
se a

*Destruyciõ de
Dragut.*

se a sus casas: porque entendia que hauian hauido mas daño y perdida que no ganancia.

Mas Dragut no quebrantado por ninguna aduersidad con los diez y siete nauios que le quedauan (porque todos los otros se hauian partido del) passando cerca de Napoles, y Sicilia no pudiendo llegar a Africa, porque en aquel tiempo estava cercada de los nuestros, estava en alta mar por ver si podia tomar alguna nao cargada de aquellas que trayan trigo desde Sicilia, para restaurar la perdida passada.

¶ Estando con esta atencion
viendo

Conquista de

viendo cinco galeras, que desde Africa passauan a Napoles y pensando que tras estas venian todas las otras de la armada del Emperador huyo ha-

Cercada Africa por Andrea Doria.

zia los Gelues. En este medio

Andrea Doria hauiedo ya tomado a Monasterio, y reconocido muy biẽ el sitio de Africa propuso ñ cercar la ciudad y no se partir de alli hasta que la huuiesse ganado. Porq̃ veyã que de cada dia cresceria mas el mal, y que Dragut augmẽtaua sus fuerças y poder, y que no cumplia al Emperador ni menos a la Christianidad que aquel cossario tuuiesse alli el

assiento

assiento de su señorio.

¶ Por las quales causas luego como vino a la Goleta (que es vna fuerça muy rezia de aquella costa) la qual gano el Emperador quando passo a Africa, y alança y ahuyento de alli a Barbaroxa, y tomado a Tunez restituyo en el Reyno a Mu lei Hazan, llamado a consejo los Coroneles e capitanes y entre ellos a Luys Perez d'Vargas Alcayde de la Goleta hōbre señalado e muy esforçado les declaro su parescer diziendoles sobre esto muchas razones llenas de consejo e prudencia en el qual como muchos consintieñ-

Conquista de

*Don Garcia
de Toledo.*

sintieffen e muy pocos fueffen
en contrario los despido. Estó
ces don Garcia de Toledo hi-
jo de dō Pedro de Toledo Vi-
rey de Napoles, que fuera del
parefcer de Andrea Doria se
fue para el, y exhorto le q̄ per-
manescieffe en su proposito,
prometiendole que no falta-
ria de hazer su deuer para el
bien de la republica, y que si
ledieffe veynte y cinco gale-
ras, q̄ trayria de Napoles mas
focorro d̄ Españolese bastimē-
tos y todo lo necessario para
la cōquista, porque le parefcia
que lo que Andrea Doria ha-
uia propuesto no era muy dif-
ficil

cil de hazer, y de mas de esto
 entendia quanto le importa-
 ua al Emperador refrenar a-
 quel coffario, y que no conue-
 nia que lamar estuuiesse cerra-
 da y no auer camino abierto,
 para las Islas y puertos, y que
 se deuia raer del pueblo Chri-
 stiano, esta manzilla y affrēta
 rescibida por tantos lugares ro-
 bados y quemados, y se hauia
 de trabajar que la Christian-
 dad no rescibiesse mas daño,
 y que esto no se podia hazer si
 no ganando se Africa, para q̃
 no se pudiesse alli acoger Dra-
 gut.

¶ Andrea Doria aprobo el pa-
 D rescer

*Aprobació
 de Andrea
 doria.*

Conquista de
rescer de don Garcia de Tole
do y acepto de buena gana lo
que le offrescia , y le dio aque-
llas alabanças que merecia,
loãdo de lante de todos su leal
tad, bõdad y magnanimidad
ganada desde sus antepassa-
dos ayuntada con gran vfo y
experiencia. Y con esto man-
do llamar a Hernando de Ve
ga hijo mayor de Iuan de Ve
ga cauallero muy aprobado,
que juntamente con don Al-
uaro de Vega su hermano , q
agora se llama Hernando de
Vega, hauia dado gran mue-
stra de su virtud y esfuerço en
la tomada de Monasterio, y
les

les dixo lo que don Garcia de Toledo prometia de hazer.

Amonestandole que lleuasse cartas a Sicilia a Iuã de Vega su padre, y le rogasse, que por su dignidad y merecimiento no faltasse en tal tiempo al bié comun, y que la cosa era facil de hazer, y q̄ no dudaua que si el mismo Iuan de Vega se hallasse en esta empresa, sino que la cosa ternia muy bueno y p̄ spero sucesso. Allende desto q̄ ya veyá quanto le cumplia al Emperador, y a toda la Christiãdad ganar aquella ciudad alañando dende aquel costario, que si le parescia se deuia

D 2

hazer

Conquista de

hazer assi, desde estonces començasse aparejar todo aquello que sabría ser necessario para tan gran cosa. Porque le era cierto a Andrea Doria q̄ ninguna cosa tenia ~~en~~ aun estóces aparejado. Iuan de Vega, como aquel que no sabia su intencion, y tenia falta de todas las cosas, pues quando el passo con su armada por Palermo le auiso, q̄ no lleuaua otro pensamiento ni desseaua cosa tanto, como perseguir aquel año a Dragut con guerra, y salir le al encuentro y pelear con el.

¶ Con este mandato Andrea Doria ébio a Hernando de Vega

*Partida de
Hernando de
Cordova a Si-
cilia.*

ga, el qual passo en Sicilia, y de las cartas que traya : entendio Iuan de Vega su intencion y proposito de Andrea Doria, y tambien su hijo le dixo lo que conuenia hazerse en esta cosa. Mouido con esto Iuan de Vega embio a Iuã Osorio de Quiñones capitán de su guarda a Andrea Doria, para saber del mas por estenso, que es lo que queria que se hiziesse. El qual hallo a Andrea Doria en las conexas Islas veynte millas de Africa, y le declaro el mandato que traya de Iuan de Vega. Andrea Doria le repitio lo mismo que hauia dicho a Her

Conquista de
nãdo de Vega su hijo, añadiẽ
do con esto, que desseaua :en
gran manera su venida , y la
estimaua en tãto, que se tenia
persuadido que si el se hallaua
presente aquella empresa suc-
cederia como todos desseauã,
finalmẽte le rogaua no dexas-
se ~~de~~ passar tan buena occasiõ
porque auernia, que cõ la pre-
sencia y autoridad de tan ex-
celente varon, todos se anima-
rian y se affirmarian mas los
animos, y coraçones de los sol-
dados.

*Partida de
Andrea Do-
ria a Sicilia.*

¶ Auiendo dado esta respue-
sta a Oforio determino , con
las veynte y siete galeras que

le

le quedauã, passar a Sicilia para tratar en presencia esta cosa con Iuan de Vega, lo qual fue mucho daño pa los nuestros. Porque en este medio llegaron tres naos que venieron de Alexandria cargadas de gente de guerra y bastimentos y entraron en Africa y estas causaron q̃ la ciudad no se pudicse despues tomar tã facilmente de los Españoles. Andrea Doria luego como llego a Trapana, embio a marco Centurio con veynte y tres galeras a Palermo, para traer bastimentos cõ la armada, y tambien a Iuan de Vega quando el quisiessẽ.

Conquista de

*Partida de
Iuan de Vega
pa Trapaná.*

¶ El qual entendiendo quanto importaua que Africa no estuuiesse en poder de Dragut penso q̄ no deuia esperar mas sino aparejar todo lo necessario, para la partida. A ssi q̄ con dos naos cargadas de trigo, y bastimentos, dexando a su hijo Hernando de Vega por su teniente en Sicilia, y mandando le que procurasse de hazer mucho vizcocho y poluora, y otras prouisiones que sabia ser necessarias para los nuestros, para que siendo menester huuiesse abundancia de todo, esto hecho embarco se en las galeras, y a veynte y vno de Ju

nio

no llegó a Trapaná donde halló a Andrea Doria, ya don García de Toledo, que el mismo día había tornado de Nápoles, y traydo siete compañías de Españoles, y también artillería, poluora, plomo, y madeira y otras municiones.

¶ Eran estos soldados viejos, cuyo esfuerzo y valor el Emperador tenía conosciado, en muchas y diuersas guerras los quales fo la cõduta de don Hernando de Toledo maestro de campo del tercio de Nápoles, tenía por capitanes a don Iuã de Mendoza, don Bernardino de

Capitanes Españoles.

Cordoua, Melchor Zumarra

D 5 ga

Conquista de
ga de Segouia, dō Alófo Pimē
tel, Baleazar, y Bruzeño, y con
estos se juntaron aquellos que
ganauan sueldo en la vande-
ra de Hernando Lobo mae-
stro de campo del tercio d̄ Ló
bardia, o Malaespina. Dō Al-
uaró de Vega, y Bernardo de
Soler teniã cargo de otras dos
compañias, que tambien fue-
ron sacadas de las guarnicio-
nes de Sicilia, y pelearon en la
tomada de Monasterio: cō las
quales tambien, se ayuntaron
otras dos compañías que Iuã
de Vega mãdo hazer de aque-
llos soldados sobre salientes q̄
vinieron de Lombardia, y de

Napo-

Napoles a ganar sueldo en Sicilia que trayã a su cargo Hernando de Silua, y don Pedro de Acuña.

¶ A estas quinze compañías se añadió vna capitania de cien Griegos, que con licencia de Iuan de Vega hauia hecho vn capitã de la misma nacion hombre valiente y esforçado. Hauia fuera destes mas de duziẽtos hombres de guerra, de la orden de sant Iuã de Rhodas parte dellos Alemanes y Españoles, y parte tambien Italianos, y Franceses y no fuerõ de stos admitidos mas de aquellos que acostumbran ganar suel-

Capitania de Griegos

Conquista de

sueldo en las galeras. Estando todas las cosas apunto, para la jornada con viento prospero se embarcaron en las galeras, que en numero eran cinquenta y tres, y con estas también ha uia algunas fustas, y bergantines, con tres naos de carga de las quales la vna salio del puerto cargada de vino. Con esta armada tocando primero en la Isla Fauiana de ay a tres dias que partieron de Trapana llegaron a Africa, que fue a veynete y seys de Junio, y fue acordado entre todos q̄ otro dia Iuan de Vega sacasse toda la gente en tierra, y ordenadas en dos

*Partida de la
armada pa
Africa.*

hazes caminaffen hazia la ciudad y escogiesse lugar conueniente para assentar Real, y q̄ Andrea Doria tuuiesse cargo de las cosas de mar, y gouernasse el armada.

¶ El dia siguiente Iuan de Vega que tenia cargo de toda la gente de tierra faco en campo los soldados, y ordeno sus hazes marchando hazia la ciudad. El cuerno derecho lleuaua don Garcia de Toledo que era de soldados viejos que hauia sacado de la guarnición de Napoles. El siniestro que lleuaua Iuan de Vega, era de aquellas compañías que fueron sacadas

*Iuan de Vega
capitā general.*

Conquista de

cadass las guarniciões de Lõbardia, y Sicilia, cerrauã todo el esquadro los caualleros de sant Iuã d Rhodas hombres señalados en esfuerço de armas.

*Asiento d
el campo.*

Auiendo passado algun trecho delante Iuan de Vega mãdo que hiziesse alto, y parasse el esquadron, y que los soldados fortaleciesse aquel lugar cõ valladar y trinchea dõde pudiesse poner seguramẽte el trigo, y bastimentos, y todas las otras municiones de guerra que sacassen del armada. Lo qual todo se hizo con gran alegria y diligencia de todos los soldados, en espacio d

qua-

quatro horas. Dexando aqui a Bernardo Soler con vna compañía para guarda deste fuerte, començo otra vez a caminar el esquadron hazia vn collado que estaua frontero. En este medio vna grã multitud de los enemigos salio de golpe por la puerta de q̄ arriba hablamos, para estoruar a los Españoles que no assentassen su Real.

¶ Estos viniendo al encuêtro a los soldados arcabuzeros, q̄ yuan delante en la vanguardia començaron a escaramuçar con ellos. Los nuestros no por esso dexaron de marchar, peleando

Escaramuça entre los nuestros y los enemigos.

Conquista de

leando, hasta que llegaron al collado que distaua del lugar donde hauia salido a tierra de las galeras poco menos de ochocientos pasos. Y como se acercassen al collado, quanto vn tiro de arcabuz Iuan de Vega apic en la delantera juntamente cō fray Claudio de Saggi grande Hospitaler y capitã general de las galeras de Rhodas, viendo que la escaramuça se renouaua, y que los de la ciudad cargauan alli en gran numero, y les dauã animo mãdo a Moreruela, y a Oforio q̄ con duzientos arcabuzeros, q̄ hauia sacado d̄l mismo esquadron

dron corriessen al collado y le
 toma ssen. Lo qual ellos hizie-
 ron sin trabajo, porque los ene-
 migos viêdo a los nuestros cõ
 gran impetu venir les al en-
 cuentro se recogieron a la ciu-
 dad. Ganado el collado, por a-
 aquellos soldados que Iuan de
 Vega hauia embiado delante
 sin ningun impedimento lle-
 garon y assentarõ alli su Real.
 Y Don Garcia de Toledo se
 puso en aquella parte, lo mas
 cerca que pudo de la ciudad.
 Y lo demas del collado ocupò
 Iuan de Vega con su gente ar-
 mada. Mas como los de la ciu-
 dad tentassen de estoruar, les

*Huyda de los
 enemigos.*

Conquista de

esta cosa con tiros de artilleria que les tirauan desde la cerca, hizieron poco daño a los nuestros.

¶ El dia siguiente los soldados procuraron de fortalecer el Real, y hazer su trinchea y valladar, y traer alli de las galeras, trigo bastimentos artilleria y municiones, y todo aparato de guerra. En esto gastarõ tres dias, y al quarto dia Luys Perez de Vargas, que con aquella galera, que Andrea Doria le hauia dexado en la goleta hauia llegado juntamente cõ la armada en Africa, determino de reconocer la ciudad

y esco

y escoger lugar dōde pudieſſe plantar el artilleria. Y andando reconociendo esto con diligencia, por poco fuera muerto con vn tiro de los ciudadanos, que hauian salido fuera a pelear, sino fuera por Iuan de Vega, y don Garcia de Toledo que no estauan lexos del, y le socorrieron y torno saluo al Real, y algũos de los nuestros fueron heridos, y entre ellos el capitan Valeazar con vna pelota de arcabuz, de la qual herida murio de ay a pocos dias.

Muerte del capitan Valeazar.

¶ Otro dia siguiēte, de noche Iuan de Vega mando plantar el artilleria en dos hileras, en

Conquista de

la vna puso diez y nueue piezas grandes en vn repecho alto q̄ estaua quatrociētos. passos poco mas, o menos de la cerca y en la otra puso ocho piezas menores en otro puesto, que estaua trezientos passos poco mas, o menos de la cerca, y en la otra puso ocho piezas menores, en otro puesto que estaua poco menos de duzientos passos. Era de loar en esta sazón el cuydado y diligencia de los soldados, que como tuuiesen pocos gastadores ellos trabaja uan a vezes, y haziã su officio de tal manera, q̄ ni d̄ dia ni de noche no cessauan de la obra
y tan-

y tanto hizieron con su trabajo è industria, que acabado su fuerte los soldados no estauan mas de cien passos de la cerca aplazer y seguramente, en sus estãcias sin tener temor de los tiros que les tirauã amano, de que hauia gran numero en la ciudad. Mientras que esto hazian los Españoles los enemigos salieron d̄ presto de la ciudad, y llegados hasta el Real, con tiros que tiraron hirieron a algunos de aquellos que trabajauan en la obra y se acogieron a los suyos. Y otra vez acabo de vn rato salieron con grã tropel, pero fueron rebatidos

Conquista de
de los nuestros valientemen-
te, y muertos y heridos mu-
chos dellos, y entre estos vn
Turco de linaje, que en el fuer-
ço excedia a todos los otros,
por lo qual algunos dias se e-
stuuieron quedos en la ciudad.

*Valentia de
vn soldado E
spañol.*

¶ El mismo dia q̄ es cosa muy
digna de memoria, vn solda-
do Españolgano gran honrra
que dexando el arcabuz que
traya en la mano, de donde se
llaman arcabuzeros no suffrié-
do el atreuimiento, y ofadia
de los Turcos, cō la espada des-
nuda en la derecha, y arreba-
tando la espuerta cō q̄ echaua
tierra por escudo en la sinie-
stra,

stra salto del fuerte, y arremetio en lo mas espesso de los enemigos y los acometio con tan gran denuedo q̃ les hizo volver las espaldas heridos muchos dellos y retraher se de dō de hauian salido, y tornando saluo al Real, aunque herido liuianamente en vn muslo fue loado por Iuan de Vega, y le dio doblada paga, y otros dones de oro. En este medio q̃ andauan las escaramuças se tirauan muchas pelotas a la cerca parte de ellas con aquellas pieças de artilleria, que estauã en el recuesto y parte con aquellas que estauan plátadas mas

Conquista de
cerca de la ciudad. Por otro ca
bo los soldados Españoles cor
riendo el campo peleauã quo
tidianamente escaramuçãdo
con los alarabes, y no lo dexa
ron hasta que se comẽço a tra
tar de amistad con el Cidarfe.
Cuyo padre hauiendo muda
do algunas cosas de su secta
Mahometica, è innouando o
tras, y enseñando en ellas ocu
po el Reyno en su ciudad, y se
rebelo del todo a los ñ Tunez
so cuyo señorio era, de donde
el Cidarfe muerto su padre he
cho poderoso, como aconte
sce en el mũdo, se hizo llamar
Rey de aquella ciudad que se
lla

llama Caruan, y tuuo estóces quando Africa estaua cercada debaxo de su vanderá cerca d̄ quinze mil Alarabes, y aprouech o' mucho pa que este Cidarfe se confederasse con los nuestros. La venida de ~~Mulsi~~ Harnet Hazani Rey de Tunez al qual hauiendo le sacado los ojos su hijo Hamida le echo del Reyno, y el se fue huyendo a Alemaña al Emperador, y de alli embiado a Sicilia a Iuã de Vega se vino con el en esta Iornada de Africa. Truxo tambien Luys Perez de Vargas d̄ la goleta a Flamete Hazan hijo de aquel Rey, y al Xarife Moro,

E s hom

Conquista de
hombre de gran credito y au-
toridad étre los suyos. El qual
Xarife se huuo tan prudente-
mente con el Cidarfe: que hi-
zo muy gran prouecho a los
nuestros.

*Venida del
Reyde Tunez
a soccorrer a
los nuestros.*

¶ Porque de ay a ocho dias q̄
la armada del Emperador lle-
go a Africa cerca de mil y qui-
niétos Alarabes compañeros
de los Reyes de Tunez, y del
Caruan vinieron al Real: y so-
corrieron a los nuestros cō ga-
nado y otras prouisiões. A los
capitanes de los quales m̄do
Iuan de Vega dar mucha quã-
tidad de trigo, para q̄ reparties-
sen entre los suyos. Y porq̄ era
a aque-

a aquella sazón el año que fue
len yr a buscar trigo y cóprar
lo, y por ser de su natural liuia
nos y de poca fe hauiendo e-
stado diez dias enel Real, sin
dar mas razón de sí se partieró.

Entre tanto los Moros que e-
stauan enel campo, escaramu-
çauan con los nros cada vez

que yuan por leña. Pero ha- *Escaramuça*
zian poco daño, sino era a los
marincros y leñadores, ya que
llos que se desmandauan del
Real. Trayan leña de vn oli-
uar antiguo lleno de espeñu-
ra de arboles, que distaua del
Real poco mas de vna milla.

¶ Eneste tiempo cayo malo

Mulei

Conquista de

Mulei Hazani d̄vna gr̄a enfermedad d̄ q̄ murio cuyo cuerpo pidiendo le para sepultar el Cidarfe, le ebio Iuã d̄ Vega al Caruã cõ real põpa, y fue puesto en la Mezclita d̄alli segun la costumbre de la tierra.

¶ Las cinco galeras de que arriba hezimos menciõ, tornadas de Napoles truxeron tan solamente quatrocientos soldados Españoles so la cõduta de Orihuela Valenciano y los materiales necessarios para hazer poluora. Cigala Ginoues que estaua a sueldo d̄l Emperador desde la goleta donde le embiaron con dos galeras, traxo

qua-

quatro piezas de artilleria, y mucha poluora y pelotas, y cō esto auino que se tornasse a renouar el combate, y se tirassen muchas mas pelotas a la cerca. Mas cō todo esto la cosa no succedio como esperauan aũque los nuestros no dexarō de batir la muralla por ochodias arreo, porque estauan los muros mas rezios q̄ al principio, estauan tan mafizos de cal y argamassa, y otros materiales antiguos que no se puede dezir quã trabajoso y difficil fue ra desmenuzar los. Era muy gran impedimento para los nuestros la cerca que tenia do

Conquista de

ze pies de ancho, y veynte y cinco en alto apartada de la otra que arriba diximos que estava de partesde dentro. Y este espacio que distaua la vna cerca de la otra, estava muy guardada d' los Turcos, y muy fortalecida cō vna caua muy hōda entre entrambas, como arriba mostramos, y por los lados sus bestioēs, por lo qual era muy ardua la subida, y ninguno podia arremeter d'etro, sino fuesse cō gran peligro de la vida.

*Aviso q̄ di-
rō a los nue-
stros.*

¶ Mientras estas cosas passauā de la vna parte a la otra, d' dos huydos que se passarō al Real

vno de los quales se hauia huydo de la goleta por miedo de Luys Perez de Vargas, porq̄ no le castigasse q̄ hauia renegado, se supo que los de la ciudad ponian toda su diligēcia y trabajauā con todas sus fuerças por rehazer con reparos y cauas la cerca de dentro q̄ los nuestros derribauan con artilleria, y que todos grandes y chicos hōbres y mugeres trabajauan en la obra alimpiando, y rehaziendo de noche lo que los nuestros derribauā de dia, sin dexar passar ningū tiempo de trabajo para estar mas fuertes y aparejados cōtra los ene-

Conquista de
enemigos y finalmēte que ha
uia ciento y cinquēta Turcos
y Moros que velauā la noche
en la ronda armados cerradas
las puertas de la ciudad.

*Ayuntamiento
de capitane-
ses.*

¶ Esto como fuesse dicho a
Iuan de Vega llamo a conse-
jo, y propuso delāte lo que ha
uia sabido de los dos q̄ se passa-
ron. Algunos de los nuestros,
del consejo hombres de pru-
dencia y que por largo v̄so te-
nian experiencia, en las cosas
de la guerra eran de parescer,
que no deuiā entrar dentro
por fuerça de armas, porque a
quella parte de la cerca que e-
staua algo derribada, era muy
mala

mala y difficil de subir, y que no conuenia fino por gran necesidad poner a peligro los soldados ni emplear malaméte la sangre de aquellos q̄ con gran honrra hauian acabado tantas guerras al Emperador, y que lo mejor y mas seguro era, que seycientos soldados arremetiessen a la rōda y matassen las velas si pudieffen, y a escala vista tomassen aquella torre q̄ por el lado siniestro mira al occidente, pues la mayor parte della estaua ya derribada del artilleria, ca parescia que ya la tenian del todo desampada los de la ciudad por

F

que

Conquista de

que no tirauã ningunos tiros
d'artilleria desde alli enel real
como tirauan de las otras par
tes, ni assomauan enella hom
bres algunos de defensa como
assomauã de antes. El qual pa
rescer aunque muchos le loa
ron, no faltaron otros que di
xeron no conuenia tentar las
dos cosas junta mēte, y que se
ponian a gran peligro aque
llos que matando las guardas
de la ronda llegassen a recono
scer la bateria de la cerca derri
bada, y q̄ por auentura les po
dria salir a mal si entraffen de
noche. Mas Luys Perez d'Var
gas q̄ por larga experiēcia era

tenido

tenido por hōbre sabio y entē
dido en las cosas d' guerra fue
d' parecer q̄ acometiessen a la
pūta del alua y por muchas y
muy buenas razones dio a en
tēder q̄ esto era lo mejor y mas
seguro. Pues como todos fuef
sen deste parecer, Iuã de Ve
ga acordo q̄ tres alferes cō tre
ziētos soldados sin vāderas ar
remetiessen en la rōda y pro
curassen de degollar las guar
das, y q̄ Zumarraga capitã de
terminado cō cinquēta de los
suyos reconociesse entre tãto
la cerca q̄ estaua derrocada cō
el artilleria. Y q̄ don Alōso Pi
mētel cō la cōpañia q̄ lleuaua

Conquista de

juntamente con ellos arremeti-
tiendo escalassen la cerca, y to-
massen aquella torre que arri-
ba es dicho. Pero esta cosa tēta-
da por los nuestros embalde,
tuuo mal suceso, porque fue-
ron alañados fuertemēte de
aquellos que estauan en las e-
stācias, y muertos cinco de los
nuestros, y entre estos el Alfe-
rez del capitā Bruzeño, y otro
preso, y se recibiera mas daño
si los soldados no se retiraran
a la señal que les fue hecha, y
se recogieran al real, en tanta
manera con cauay reparos de
tro de la ronda estauan fortifi-
cados los Turcos, q̄ por nin-

*Que matarō
el Alferēz
del capitā
Bruzeño.*

gunas

gunas fuerças se podia entrar dentro los quales cortadas las cabeças de los nuestros q̄ mataron las pusieron en vnas lanças desde la cerca para que las vieffen los del real como por triũpho. Quando Iuan de Vega vio que la cerca estaua tan fuerte y tan difficil de subir, y q̄ no conuenia arremeter por alli para entrarla, y que no hauiã ninguna municion de quãta hauian traydo desde Napoles y Sicilia, y la goleta, pa batar y derrocar las cercas, determino que sin tardança Antonio Doria hombre de cõsejo y autoridad passasse en Sicilia

Conquista de

cō diez galeras y procurasse cō diligencia de traer mucha copia de bastimētos, y municiones de las ciudades, y villas, y fortalezas que estauan bastecidas, segun lo hauia embiado a mandar de antes, y allegado todo esto y metido en las galeras se viniēse cō ello para Africa lo mas presto q̄ ser pudiesse

*Partida de
Antonio Do
ria a Sicilia.*

Lo qual el hizo con tanta cordura como diligencia, porq̄ demas de lo que le fue mādado truxo tambiē consigo vna capitania de soldados, q̄ Iuan de Guzman hauia hecho por mandado de Hernādo de Vega lugar teniente en Sicilia. Y

tambiē

tambien embio Andrea Doria a Marco Centurió a Genova, para que truxesse de Lombardia socorro de gente y poluora y pelotas de artilleria. Entédido esto por dō Hernádo d̄ Gonzaga Principe de Melfi, varon illustre en linaje y hechos d̄ guerra gouernador de Lombardia y capitan general en aquellas partes, mando embarcar en las galeras tres cópañias de Españoles cuyos capitanes eran don Hieronymo Manrique, Solis, y Antonio Moreno ayūtando tábien a estasaqlla cópañia q̄ d̄spues luá d̄ Vega dio a Gaspar d̄ Guzmá

Conquista de
de Genoua y de Luca, y tam-
bien de Florencia, traxeron
gran copia de poluora y otras
munitiones de guerra.

¶ En este medio trayã de Sici-
lia en naos prouisiones, made-
ra y otros materiales que hizo
gran prouecho a los nuestros,
así para fortalecer el real, co-
mo para hazer ingenios ma-
yormente en lugar arenoso.
Despues de partidos Antonio
Doria, y Marco Centurion siẽ-
do Iuan de Vega certificado
por el Cidarfe, que Dragut ve-
nia con gente por tierra a so-
correr a los de la ciudad, estre-
cho el real, y le hizo mas ango-
sto

sto, y fortalecióle con sus valuartes y puso en el sus tiros de campo por orden, haziendo vna trinchea desde aqlla parte del collado que cae al occidente en la qual el también guardaua, que tenia de largo seycientos passos, y la frente que estaua cara la ciudad, poco mas de duzientos, y otros tantos passos tenia a los lados que caen a lamar. Don Garcia de Toledo cerco también a la redonda de caua y valladar por tres partes aquella parte de lo llano que el tenia cō los suyos y que no distaua de la frente del valuarte donde los solda-

Conquista de

dos tenía sus estancias mas de
quarenta passos donde estauã
lostiros de artilleria q̄ batiã la
cerca d̄la ciudad cõ sus estacas
y cestões, y la otra parte q̄ cae
hazia el medio dia a la mar e-
staua rasa al d̄scubierto. Hauia
allivn oliuar, como arriba mo-
stramos, de donde trayan le-
ña q̄ era muy prouechofo pa-
ra las fortificaciões q̄ haziã los
n̄ros y no estaua muy lexos d̄l
real, dõde se hazian algunas es-
caramuças, porq̄ impedian a
los leñadores los Moros, los
quales cargãdo d̄ muchas par-
tes quando los nuestros ha-
zian leña, a los veynte de Iulio
pelea-

pelearon los vnos, y los otros
mas reziamente, que ningun
dia de los passados.

¶ En esta pelea don Alvaro
de Vega adelantando se al-
gun tanto del esquadro con al-
gunos arcabuzeros con codi-
cia de seguir los enemigos co-
rrió grã peligro, porq̃ si carga-
ran muchos enemigos no pu-
diera ser socorrido, ni aũ d̃ los
de la vanguardia, quanto mas
de los otros. De lo qual senti-
do Iuan de Vega enojando se
malamẽte cõ el hijo d̃ termino
de yr el juntamẽte cõ los pri-
meros q̃ fuesen por leña. Era
dia de Santiago Apostol abo-
gado

88 Conquista de
gado de los Españoles, quãdo
fue necessario yr por rama pa
ra los valuartes al oliuar, enel
qual dia se vieron enel campo
muchos mas hombres de pie
y de cauallo de los enemigos,
que no los dias de antes. Sabi
do esto por Iuã de Vega faco
tres companias al real y como
estauã muy faltas degẽte por
estar muchos dellos enfermos
y heridos cumpliolas de las o
tras. Hauia enellas cerca de o
chocientos soldados, y con e
stas aãadio los leñadores, y ha
sta setenta Sicilianos auentu
reros, que mando Iuan de Ve
ga ayuntar, para prouecho dñ
real

real quando fuesse menester.

¶ Esto ansi ordenado, dexo a don Garcia de Toledo con todas las demas compañías, en guarda del real, y con esta gente en ordenança mando tambien a los Sicilianos para que ayudassen a los leñadores que le siguiessen sin armas camino del oliuar. Cerrauan su esquadra por entrambos lados algunas mangas de arcabuzeros y como ya fuesen las compañías passo a passo a vista del oliuar començaron los enemigos a mostrar se y ponerse delante los primeros, y escaramuzar. Estonces Iuan de Vega esfuerça

*Iuan de Vega
ga q esfuerça
a los suyos.*

torça

Conquista de
forçado los suyos q̄ rescibiessē
los enemigosy esperassen con
effuerço, y peleado siguiessē
su camino hizo señal de pe-
lear. Los Moros se retirauā po-
co a poco, pa llevar a los nue-
stros a la emboscada q̄ tenían
puesta, y alli metidos dar so-
bre ellos. Y estando tanto del
oliuar quanto vn tiro de dar-
do Luys Perez de Vargas que
aquel dia lleuaua el cuerno d̄
recho cō codicia de seguir los
Moros se adelanto mas q̄ fue-
ra menester con los arcabuze-
ros que estauā en aquel lado.
Pero los Moros no dexādo de
retirarse al oliuar hazia los su-
yos

yos y tornauan otra vez acometer los nuestros. Llegando alli mado Iuan de Vega a los q̄ hauiā entrado y a los leñadores y Sicilianos q̄ cortassen rama y no parassē miētras los otros peleauā. Y subitamente los enēnigos saliēdo de vn valle q̄ estaua ciento y cinquenta passos del oliuar donde estauan escondidos corrieron cō toda su gente, que seriā hasta cinco mil Turcos y Moros, de los quales segun despues se supo de los de Rhuspina los ochocientos erā arcabuzeros, y flecheros, y de acauallo duzientos, y muy cerrados acometien-

*salida de los
enemigos de
emboscada.*

Conquista de
metiēdo los nuestros por am-
bos lados pararō vn poco, por
que los detuuiērō los nuestros
con vna ruciada de arcabuze-
ria, y despues juntamente con
los de acauallo començaron a
biertamente a apretar los nue-
stros mucho mas y cerrar las
compañias, y aunque nuestra
gente resistiēse a los enemi-
gos muy fuertemente, y sustu-
uiessen su furia, pero por estar
defarmada aquella pte de los
arcabuzeros que faco Luys Pe-
rez de Vargas eran muy apre-
miados. Mas aquellos que te-
nian singular opinion de valiē-
tes ocurriã contra los enemi-
gos

gos, y socorrian a los suyos, y morian como esforçados. Iuã de Vega hauiendo animado los suyos, que tenia en la punta siniestra con increyble presteza acorrio a la derecha por que oyo que alli estauan en aprieto, y casi cercados y muy fatigados del correr y del canfancio, y llenos de heridas, y q̃ hauian muerto a Palomares alferrez de Hernan Lobo maestre de campo con otros siete valiētes hombres, y que la cosa yua de perdida. Pues como viesse que los enemigos cargauan por aquella parte y los tenian apretados, creyendo que

Iuan de Vega animando los suyos.

G ya

Conquista de

ya tenían por sí la victoria, el mismo con aquella gente de guerra que traya para su guarda de tal manera reprimio y quebrato el impetu y fuerça de los Turcos, que los nuestros tornaron sobre sí, y cada qual a vista de su capitan cobrado coraçon, peleado valientemente haziã su deuer, de guisa q̃ no solamente sostuieron el impetu de los enemigos: pero tambien los detuieron y pasaron adelante cõ sus vanderas. Hauiendo Iuã de Vega recobrado estos y animados sus corações puso los en ordẽ en el lado, derecho y torno cõ los suyos

suyos d̄presto al lado siniestro
 y fortaleciolo de muchos ar-
 cabuzeros, y alañado los ene-
 migos matado muchos d̄ellos
 por fuerça les tomo el valuar
 te q̄ ellos hauia hecho y alli re-
 partio algũos arcabuzeros pa
 q̄mas seguramẽte pudieffen
 tirar sus tiros a los enemigos y
 los demas puso en la primera
 haz d̄la batalla. Por esta via re-
 nouada la pelea tãtos tiros de
 arcabuz y d̄ flechas se tirarõ d̄
 la vna pte, y d̄ la otra q̄ por es-
 pacio de vna hora no cessarõ
 d̄ jugar el artilleria y tirar pelo-
 tas d̄ abas ptes. En este t̄po Luys
 Perez de Vargas q̄ cõ ayuda d̄

Conquista de

los arcabuzeros hauia reprimido el impetu de los enemigos por la pñta finiestra acausa que por alli tenian los nuestros muy trabajados apressurandose a socorrer los que estauan en aprieto en la derecha, fue herido con vna pelota de arcabuz en el lado finiestro de que murio, y sacado de alli su cuerpo dentre los enemigos, por los suyos, y llevado al real causo muy gran dolor y tristeza a los dñl exercito y dexo grã lastima a todos. Fue muy gran mal para los nuestros la perdida de tan excelente varon valiente endemasia, y muy sabio

*Muerte de
Luis Perez d
Vargas.*

y

y experimentado en las cosas de guerra. Miétras q̄ansi peleauan, los leñadores y los Sicilia nos hauian cortado gran copia de leña, sin que los enemigos lo pudieffē nada estoruar tanto valio el esfuerço del capitán y su presencia y la valentia de los soldados, que en vn mismo tiempo procurauan d̄ pelear y hazer leña seguramēte. En este medio los ciudadanos sabido lo que se hazia en el real, salieron apriessa de la ciudad, y corriendo hazia el real llegaron hasta los fuertes, y tiraron muchos tiros a los nuestros. Estonces don Gar-

*Salida de los
enemigos a
pelear.*

Conquista de

cia de Toledo mādotoxicar al
arçmay q̄ subieflē enl valuarte
y disparassen la artilleria ē los
enemigos con la qual les tor-
narō a relançar en la ciudad y
rescibieron tanto daño q̄ des-
de aquel dia no tentaron mas
de salir a n̄ro real cō ninguna
gente. Iuan de Vega despues
de la muerte de Luys Perez d̄
Vargas, que le hauia muy biē
feruido en aquella jornada, y
ayudado en gran manera no
faltaua en cosa alguna, sino q̄
lo hazia todo proueyendo ca-
da cosa en su tiempo y lugar,
lo que se deuia hazer. Hazien-
do el officio de capitā en ani-

*Animo de
suā de Vega.*

mar los soldados, y el d̄ soldado en pelear sin dexar ningū tiempo ni fazon passar por mirar por la salud d̄ todos. Y embiando delante los leñadores con la leña que hauian cortado mientras peleauan con sus hazes en orden y los arcabuzeros por guarda en la rezaga y supliendo la de los otros en la guarda de aquellos, que les faltauā poluora, y pelotas comēço a tornarse hazia el real. Estóces los enemigos cō mas soberuia y atreuimiento que antes comēçarō acargar sobre los n̄ros q̄ veniā en la retaguarda y seguirlos cō grā grita. Iuā

Conquista de
de Vega mando a los suyos q̄
no trauassen peleas, sino q̄ les
bastasse por estonces resistir a
los Turcos y a los Moros y cō
la arcabuzeria a menudorepri
mir su impetu y ferocidad.
Entre tãto don Garcia de To
ledo hauiendo sabido de los
leñadores y Sicilianos todo el
estado de la cosa y en quanto
peligro estauã las compañías
y su capitan, no fue nada pere
zoso, sino que con la gente de
guerra q̄ estaua mas apũto sa
lio al medio del camino a los
n̄ros soldados y los aliuio é grã
manera, porque estauan estõ
ces muy trabajados de los ene
migos.

migos. Y aunq̃ por su llegada parecieron los enemigos que se parauan y se recogian algũ tanto: toda via por auer pocos de nuestros soldados q̃ se pudiesen aprouechar de los arcabuzes, por falta de poluora y las pelotas tornaron otra vez a acossar aquellos que venian en el postre esquadron, y apretarlos y pelear con ellos a grande bozeria corriendo hasta el valladar: mas siẽdo alcançados dende de los arcabuzeros que hauia quedado en guarda del real, se retiraron, y tornarõ alli donde hauian salido con grã daño suyo. Hallo se Dragut

Conquista de

eneste recuentro, y perdio en el setenta Turcos de los suyos con dos capitanes y cerca de duzientos heridos y el se acogio huyendo a los Gelues segun se supo de aquellos q̄ tres dias despues de la batalla vinieron de Caruan que es vna ciudad Mediterranea la mayor y mas rica de toda Africa excepto Tunez que es la principal de aquella Prouincia, y dista de Africa cerca de treyn ta y seys millas. Estos contaró tambien a los nuestros como el cauallo de Dragut fuera herido en la batalla, y que le hauiã robado el bagaje en el camino

*Buelta d̄ Dra
gut a los Gel
ues.*

*Robo del ba-
gaje d̄ Dra-
gut.*

míno los Rhuspas q̄ agora llama
mã alfaquies q̄ fuerõ aq̄llos q̄
el mismo Dragut llamo en su
ayuda. Este dia fuerõ heridos
mas de treynta de los n̄ros, y
muertos catorze, y tãbiẽ luan
de Vega herido en vn pie cu-
yo trabajo singular prudẽcia
y excelente virtud, y esfuerço
y saber ẽ las cosas d̄ guerra en
todas las otras cosas y mas en
este rencuẽtro se parescio en
grã manera, y q̄ fue socorro y
salud pa los n̄ros. Y cõ este tal
caudillo los soldados Españo
les si en algũ tiẽpo pelearõ aq̄l
dia mas q̄ se podria cõtar, q̄ po
ca gẽte resistio tãtos enemigos
pero

Conquista de

pero tambien matando muchos dellos los expelieron y alañaron, y hecha lleña cõ perdida de muy poco tornarõ todos saluos en el real. En esta batalla Dragut perdio mucho de su honrra y dignidad, y tambien del credito que tenia con todos los otros, y principalmente con el Rey Cidarfe. El qual luego como supo que Dragut hauia sido desbaratado de los Españoles tan brauamente y con tanto daño fuyo: lo mas presto que pudo por su embaxadores trabajo de hazer aliãça y cõfederacion con los nuestros. Pues como facilmete lo alcan-

alcançasse esto procuro con toda diligencia, que en nuestro exercito huuiesse toda abundancia de ganado, y prouisiones de comer. Y que truxessen al real gallinas moriscas huevos datiles y otras semejantes viandas de todas las tierras cercanas de su señorío. Porque en aquel tiempo mandaua no solamente en su ciudad: pero también a Kizacio que es vna region que habitaron antiguamente los Lybiphenices. Y los mismos Moros hazian con toda presteza su mandado, por que allende de pagar se lo todo a su voluntad, lleuauan también

bien

Conquista de
bien de retorno algun bizco-
cho: para poder tolerarla há-
bre q̄ por estonces hauia muy
gráde ena quella prouincia q̄
esta tal les costreñia a mucha
multitud de los Barbaros ve-
nir en vandas a n̄ro real: para
facar algun pan de los n̄ros.
Pendiente esto mientras Iuá
de Vega estaua esperando las
galeras, no dexaua de tentar
por todas vias y hazer todo lo
posible por echar los Turcos
de la ronda, mādando hazer
minas y mantas y otros inge-
nios. Mas a causa q̄ Ferramo-
lin ingeniero y maestro exce-
lente q̄ ya hauia llegado con
las

las minas hasta cerca de la ró-
 da, fue herido con vna pelota *Muerte d Fe*
 de arcabuz en la frente, y tam- *ramoín.*
 biẽ por la gran copia de agua
 que salia quando se haziã las
 minas no se pudo proceder
 mas adelante. Pues como por
 su muerte deste no sucedieffe
 bien el hecho de las minas, y
 se hazia muy poco effecto en
 batir la cerca desde tierra por
 que por aquella parte estaua
 muy fuerte la muralla pare-
 sciole a Iuã d Vega q̄ seria biẽ *Prescer de*
 tẽtar y experimẽtar por la pte *Iuã de Vega*
 de la mar. Y aunq̄ este prescer *para q̄ se ba-*
 le aprouasse Andrea Doria *tiesse por par-*
 tenian lo por muy difficil, y *te de la mar.*
 mayor

mayormente que las galeras no podian llegar hasta aquel lugar de donde pudieffen tirar buenamente pelotas de artilleria a la cerca porque alli la mar esta llena de baxios, y ya que esto se hiziesse podian hazer mucho mallos enemigos desde la cerca con el artilleria a los nuestros, los quales estauan tan atemorizados despues que entraron la primera vez en la ronda que se guardauan de boluer a ello y procurariã de evitar este daño. Demas y allende que todos eran de tal parescer que creyan ser muy difficil y poco seguro ba

tit

tir la cerca cō artilleria desde las galeras, y que desde aqui no se podia hazer buena entrada para dar el assalto. Estádo la cosa en esta dificultad, vino se le a las mientes a don Garcia de Toledo de vna cierta machina, o ingenio que ha uia echo el tiempo pasado en Mezina, pa vn torneo de mar en vna fiesta, y sin mas esperar penso de lo experimentar luego a la hora.

¶ La facion deste ingenio era tal. Iūto dos galeras quitados los mastiles, y armazō por los lados, y puso las frontero de la cerca afirmando las cō qua

H tro

Conquista de
tro anclas por los cantos pa-
ra que no las leuantassen las
ondas. Despues las mando cu-
brir de vn tablado de madera
muy rezio de guisa q̄ pudief-
sen bien sostener quatro pic-
ças gruesas de' artilleria y af-
scstolas frótero de la cerca por
el lado ceñidas de vn valuar-
te de çarços y estacas y cesto-
nes de tierra desde' popa a po-
pa a proa , de suerte que def-
de las fenestras, o saeteras pa-
los tiros que hauia dexado a-
biertas quando las hizo pu-
dieffen tirar las pelotas segura-
mēte con los tiros, y q̄ las gale-
ras jūtamente cō esta machi-
na

na se pudieffen facilmente mover y acercar a la parte que el quisiessse . Este ingenio puso gran admiraci3n a los nros , y loandole, y aprouadole como era razon concibieron muy grande y muy cierta esperanza de poder ganar la ciudad. Y la presteza de que don Garcia d Toledo vso assi en hazer este ingenio como e todas las otras cosas que acacscier3n en la c3nquista de Africa, mostro muy bien la grandeza , valor de su animo y su saber en el arte de la guerra . Por este mismo tiempo torno Antonio Doria de Sicilia , y truxo en

Conquista de

las galeras tanta copia de bastimentos y municiones, que luego a la hora se determino

Determinacion de Iuã de Vega.

Iuan de Vega de batir la cerca con tiros de artilleria. Por ende aparejadas todas las cosas necessarias para combatir en espacio de seys dias a sesto veynte y dos pieças gruessas de artilleria a duzientos pasos de la muralla poco mas, o menos, y vn poco mas lexos a sesto otras pieças para derribar los enemigos que estuuiesen en deffensa de los fuertes.

¶ Estas cosas ansi ordenadas dio cargo desta artilleria a Andronico Spinosa artillero que hizo

hizo venir de Sicilia hombre de gran uso y experiencia, y que en esta arte excedia a los otros y dióle por compañero a Francisco de Biuero que hauia seruido de antes en las baterias de las cercas.

¶ A los veynte y seys de Agosto, mado batir aquella torre que esta a la puerta d^alamar y mira hazia el poniente del sol y el medio dia, y de tierra a tierra también la otra torre q^e esta ua mas cercana desta con tantos tiros de artilleria que aquel dia parescia que ambas a dos torres con la cerca venian al suelo. Pero estauan tan fir-

Conquista de

*Fuerças de las
torres.*

mes y mafizas, que no se les pudo hazer mucho daño, aunque cō tiros onze dias fueron batidas sin cesar del artilleria, y tã solamente en aquella torre que diximos, estar al poniente, y al medio ^{dia} se tirarõ quatro mil y ochocientas pelotas, y contra las otras torres y la cerca hasta que fue tomada la ciudad mas de siete mil. Mas los ciudadanos poniã tãto cuydado y diligencia que quanto los nros batian y derrocauan por de fuera tanto ellos reparauan y rehazian por dedentro. De donde auenia q̃ no dauan ningun lugar para el

el assalto y los ciudadanos des-
 de la cerca escarnecian de los ^{que escarne-}
 nuestros, y les dezian muchos ^{sciã los enemi-}
 de nuestros e injurias. Al terce ^{gos ã los nue-}
 ro dia despues que se comen ^{stros.}
 ço a batir la cerca con artille-
 ria torno Marco Centuriõ de
 Lombardia con las galeras q̃
 dio grã alegria a los ñros por
 que truxo en ellas a don Alon
 so de la Cueva cauallero muy
 noble, y muy efforçado que
 succedio en lugar de Luys
 Perez de Vargas con mil sol-
 dados escogidos con gran co-
 pia de bastimentos y municio-
 nes, y otras cosas necessarias
 para la guerra.

Conquista de

¶ Miétras que se batian las cercas cō artilleria, los soldados no dexauã de yr al oliuar por leña, y municion y escaramuçauan a menudo con los Moros que andauan enel campo Pero no tenian que ver estas escaramuças con aquel récuétro que a los veynte y tres de Julio huuieron cō Dragut en gran contienda de la vna parte y dela otra. Hauia entre los Moros vno de aquellos gouernadores de las tierras que está én termino de Africa, hōbre valiente y osado que venia en vn cauallo blanco con las crines y cola alheñada, y en pos del

del venian treynta hombres de pie yocho de acauallo que le seguian, cō los quales salia a escaramuçar cō los nuestros que yuan al oliuar y no le dezia mal su fortuna. Pues auino así, que Iordan Ursino capitán de las galeras de Florençia que estaua en el real cō dō Garcia de Toledo en vn cauallo desembuelto cō otros quatro Florétines de acauallo, seguian los nuestros que yuan al oliuar. Estos acabada de hazer leña se tornauan al real, y passando vn poco adelante del oliuar el Moro que estaua puesto en assechanças salio a Ur-

H 5 sino

Conquista de

sino que estaua attento en la caça y le acometio y con la lança enhiesta le passo por medio del brazo con gran fuerça y esto con tanta presteza y celeridad que el Iordan no se pudo aprouechar de su arcabuz, y antes que los suyos le pudiesen socorrer cayo del cauallo y le perdio, y despues los Moros le dexaron enclauado.

¶ Quise contar esto y facarlo por memoria: para que entiendan los estraños que no se hazia la guerra contra gente vil ni couarde, sino que la tierra de Africa cria hombres muy valientes y esfuerçados. Ya q

en

en los nueue dias se hauia de
rocado tanto de la cerca quã
to parescia que bastaua para
arremeter y entrar, don Gar-
cia de Toledo mando llegar
mas adelante las galeras que
sosteniã la machina, y que se
assestassen en tal puesto de dõ
de lo mas junto q̃ fuesse possi-
ble pudicesse jugarla artilleria
contra aquella parte de la cer-
ca que el dia deantes se ha-
uia derribado desde la tierra,
porque hauiendo los solda-
dos : de arremeter a entrar
por aquel lugar donde la mu-
ralla, y las torres estauan al-
gun tanto desamparadas, y
de

10 Conquista de
derrocadas de necesidad se
hauian de ayudar y socorrer,
los vnos a los otros. El dia si-
guiente los de la ciudad teniē
do muy bien entendido quā
to peligro les venia desde aque-
lla machina de donde hauia
empeçado a batir la cerca cō
el artilleria trabajarō mucho
por la romper y deshazer con
tiros de artilleria desde la cer-
ca, lo qual succediera como
desseauan, sino fuera porque
Iuan de Vega y don Garcia d
Toledo hizieron de presto lle-
uar las galeras a los baxios y fi-
xar las carenas dellas en el va-
do de dōde auino q̄ aquel dia

no

no batieron la cerca con mas de quatro piezas, porque las restantes nos hauian derroca do los de la ciudad con su artilleria, que no cessaua de tirar desde el muro de que matarõ algũos de los marineros, y los demas quedaron tan atemorizados que ninguno osaua acercarse a la artilleria quanto mas tratarla antes la desamparauã todos sin querer tener cuydado de batir la cerca.

¶ Pues como Iuã de Vega entendio que esto lo causaua el daño que de repente hauiã recibido, embio alli al capitan Orihuela Valenciano cõ cinquenta

Conquista de
quēta Arcabuzeros para q̄ as-
sistiese y animasse a los mari-
neros que estauan amedren-
tados porq̄ no dexassen de ha-
zer su officio, y todo su deuer,
y aquella misma noche pro-
curo tambien de rehazer y re-
parar lo que los enemigos ha-
uian rompido, y plantar la ar-
tilleria de guisa que el dia si-
guiēte pudiesse tirar cō cinco
pieças gruessas desde la ma-
china, y con tres desde la ori-
lla de lamar, y con esta bate-
ria derrocaron tanto de la cer-
ca que paresciobastar para en-
trar al assalto.

¶ Pues como todos fueffen de
pare-

parecer q̄ luego arremetiessē
y diessen el assalto solo Iuã de
Vega acuerdo que seria mejor
dexarlo para el dia siguiente,
y aprouo su buen cōsejo lo q̄
despues desto auino. Era muy
dificultosa la bateria desde la
armada y muy inciertos los ti
ros que se tirauan, porque co
mo las galeras estuuiessen sur
gidas lexos d̄ la cerca por cau
sa de los baxios, las pelotas q̄
se tirauan volauã por alto de
la ciudad, y las galeras se ator
mentauan en demasia. De
las quales vna de don Gar
cia de Toledo la mas princi
pal, y otra de Cigala Ginoues
quasi

Conquista de

casi fueran sumidas, y algũos de los marineros dellas heridos, y muertos. El dia siguiente Andrea Doria llamados ante si los capitanes de las galeras, les declaro lo que queria que se hiziesse y les amonesto que no dexassen salir a tierra ningun hombre de los de la armada, y que quando se hiziesse señal desde la galera capitana de presto mouiessen y cercassẽ la ciudad aquel dia con las galeras. Este dia fue a los nueue de Setiembre muy alegre y regozijado para los nuestros, y enel mismo Iuan de Vega faco las compañías del

real y las puso en su orden^{nan}ça pa-
 ra arremeter y dar el assalto.
 desta guisa mando^r Hernãdo
 de Toledo maestro d^e campo
 que con tres companias de las
 del tercio de Napolescõ otras
 tres de aquellas que venian so-
 la conduta de Diego Hernan-
 dez Moreruela, Antonio Mo-
 reno, y Alvaro de Vega, en-
 trassen por aquella parte de la
 cerca, que los dias proximos
 de antes hauian batido y rom-
 pido desde tierra, y que Her-
 nan Lobo maestre de campo
 con los soldados de la guarni-
 ciõ de Malaespina por la par-
 te de mar arremetieffe, por a-
 quel

*Capitanes E.
 Españoles.*

Conquista de

quel lugar que el dia de antes
hauia sido derribado con la
machina de mar. Con estas a-
ñadio otras dos compañías q̄
trayã a su cargo los capitanes
Solis y Hieronymo Manriq̄
de aquellos que fueran saca-
dos de la guarniciõ de Napo-
les, y las otras dos compañías
restantes, y tãbien aquellas q̄
tenian dõ Gaspar de Guzmã
y Amador entrassen por a-
quella torre que estaua a lado
derecho de la puerta, que ya
en parte estaua batida y cay-
da desde el principio quando
començarõ acombatir a Afri-
ca con artilleria. Y a los caua-
lleros y

lleros y guerreros de la ordē de Sã Iuan de Rhodas les permitio que metiessen sus vanderas donde quisiessen y rompiessen por donde mejor les pareciesse. Y quiso tambien, que las compañías de Hernãdo d̄ Silua y Rodrigo Pagano y don Pedro de Acuña estuuiessen apũto para qualquier caso que auiniessa, y quedassē por socorro del artilleria, y cō estos tambien junto aquellos Sicilianos d̄ que arriba hablamos. Y a la postre dexo a don Iuan de Guzman y a Soler capitanes cō dos compañías para guarda del real añadiendo

Ordenamiento de la gente del cãpo.

Conquista de

a estos la capitania de los cien Griegos. Ya Alvaro de Vega mando que puestas sus espías y centinelas, tuuiesse gran cuydado que ningun socorro les entrasse de la tierra a los de la ciudad, y que si sintiesse venir, o acercarse gente de los enemigos no hiziesse señal de su venida con trompeta ni tocasse al arma, sino que le hiziesse sabidor dello por mensaje tan solamente lo mas presto que ser pudiesse. Y que en aquella trinchea que estaua delante del real pusiesse cien arcabuzeros de guarda de aquellos que hauian quedado en guarda

da del real, y que cō cada pieza de artilleria dexasse dos soldados artilleros, para q̄ si les acometiesen algunos enemigos fuesen dellos facilmente rechazados.

¶ Y desta manera ordenadas las cosas, y proueydo todo lo que conuenia para el assalto, ya que seria cerca del medio dia Iuan de Vega amonestando y animando, los suyos, diciendo les que este dia era aq̄l que les conuenia pelear para auer el fruto dela victoria en pago de tãtos trabajos como hauian passado, mando tocar la trōpeta y dar señal. Lo mis-

*Parlamento
de Iuã de Vega
a su gēte.*

Conquista de

mo hizo Andrea Doria desde la galera capitana, y oyda la señal las galeras fingiendo que querian inuadir la ciudad, a fin que los enemigos que estauan espessos en la cerca se esparciessen y derramassen, se esparcieron en torno y la cercaron. Estonces los soldados arremetieron tan acelerados, y con tanto impetu que parecian sobrepujar facilmente la cerca las torres fuertes, y todo aquello que les podia ser impedimento. Mas era tan dificultosa y ardua la subida de vna parte y de otra, desde tierra por la caua de dentro y el

Entrada del muro.

valja

valladar y fuerte con que se defendia el muro que ninguno podia subir ni saltar dẽtro sin manifiesto peligro de la vida fino q̃ menospreciado todo peligro don Hernãdo de Toledo maestro de campo hombre animoso, y esforçado el primero de todos subio al muro y hallando a dicha vna tabla por donde los Moros pasauan desde su fuerte hasta el muro salto dentro la ciudad con siete soldados q̃ le siguiã, aunque hauia rescebido vna gran herida y tambien Don Gaspar de Guzman, y Amador capitanes con algunos po

Conquista de

cos entraron por el muro que estaua hazia la torre sin iestra

Aqui don Gaspar de Guzmá por poco perdiera vn braço, y cayo muerto Richelmo Alferéz hombre muy valiente.

Otros con sus vanderas bueltas arremetieron por aquella parte que tiene descubierta la entrada a lamar, y metidos hasta los hombros y hasta el pecho en el agua, passaró por los baxios y vados de lamar.

¶ Y luego empos éstos figuieron los caualleros de San Iuá de Rhodas hombres belicosos y esforçados. Pues los Turcos, y otros gouernadores a-
quien

quien Dragut hauia encomẽ
 dado la ciudad en guarda re-
 partiendose por toda la cer-
 ca ponian en orden su gente
 armados y resistiã a los nue-
 stros sucediendo frescos y re-
 zientes en lugar de los cansa-
 dos. Tambiẽ los ciudadanos
 acorrieron apriessa y matarõ
 muchos soldados d̃ los nue-
 stros, q̃ subian a porfia y entre
 estos fue vno Hernã Lobo Por-
 tugues maestro de campo, q̃
 passado con vna pelota de ar-
 cabuz murio como esfuerça-
 do. Los Españoles aunque tra-
 bajados, con este genero de
 combate peligroso y en lugar

*Muerte de
 Hernan Lobo
 maestro de
 campo.*

Conquista de

eltraño, porque estauan metidos en el agua y no podiã buenamente seruirse de los arcabuzes, porque la poluora estaua dañada del agua, con todo esso lo suffrian y tolerauan todo con valiente animo. Vnos se empujauan a otros y los postreros no dauã lugar a los primeros, sino que encendidos con furia con sus espadas desnudas peleauan a las manos, y con tanto impetu subieron en la cerca que entermino de vna hora alañaron los enemigos de las almenas y de las torres, y de los fuertes, y dos mil Españoles ocuparon y ga-

narón

naron la rōda. Aqui otra vez començaron los enemigos a recogerse y tornar a renouar la pelea, vnos con sus pechos desnudos se tomauã a las manos con las esquadras de los arcabuzeros, y otros a tirar piedras y guijarros, faltandoles otras armas. Los Españoles animãdose los vnos a los otros alañaron los enemigos de la ronda, y matando y heriendo muchos dellos los seguian sin darles lugar que se rehiziessẽ. Los quales enemigos reparandose ã las plaças y lugares mas anchos ã quadrillas echos vn esquadron espeffo de pie y de

20 Conquista de
cauallo tornaron a la batalla,
y pelearon tan brauamente,
y con tantas fuerças quãto fue-
len hazer los valientes hom-
bres y famosos en la vltima
esperança de su vida. Porque
el lugar que cada qual toma-
ua peleando no ledexaua ni
se partia de su plaça sin dexar
primero la vida, viendo que
toda su salud estaua en solo su
esfuerço. Los soldados Espa-
ñoles no olvidados de su valé-
tia acostumbrada hazian ca-
mino con hieiro y espada, sin
dar lugar a los enemigos de re-
pararle. Hauia gran matança
de la yna parte y de la otra, y

*Esfuerço de
los soldados
Españoles.*

ven.

vendian todos tambien sus vi-
das que costaua bien cara la
victoria, porque los ciudada-
nos de su parte no dexauan d̄
emplear todas sus fuerças y d̄
los nuestros ninguno sin ven-
cer, o matar al enemigo po-
dia passar adelante. En este re-
bate el capitã Melchor de Zu-
marraga natural de Segouia,
peleando valientemente fue
herido con vna pelota de ar-
cabuz tras el oreja de que mu-
rio. Aqui tãbien acaescio vna
cosa que me parescio digna d̄
poner por memoria, y fue
que el alferrez y hermano del
capitan Moreruela siendo he-
rido

Conquista de

rido de los enemigos cayo a tierra y como lo viesse caydo

Es fuerço de tres hermanos alferéz y capitã los dos

otro su hermano tercero que era el menor, que estaua cabe el arrebató la vanderá, y metiose en los enemigos el qual fue muerto en vn punto, y viendo esto el capitán Moreruela aũque estaua cargado de muchas y mortales heridas succedió en su lugar, y uso del officio de alferéz como hombre esforçado sin dexar de passar con la vanderá adelante. Hasta tanto que por aquella parte con las fuerças de sus soldados hizo retirar a los enemigos del lugar en que estaua y

de

de aya pocos dias murieron de las heridas el capitán Moreuelay el alferéz su hermano. De manera que aquella vanderá costo la muerte de tres hermanos muy valientes y de gran animo. Vnos de los enemigos alañando bozes gran grita y alaridos que se oyan por toda la ciudad, y se ponian a las entradas de las plazas y de las calles y alli peleauan muy fuertemente hasta morir. Otros atonitos y turbados con tan subdito mal y perdida viendo la ciudad robada, y destruyda por vna parte corrian a la otra. Las mugeres

Turbacion de los enemigos,

20 Conquista de
res llorando y plañiendo con
sus hijos acuestas heridas de
la yra de Dios de repente sa-
lian en publico leuantãdo las
manos al cielo, y acogiendo-
se a las mezclitas, y templos d^o
Mahoma, y se querellauan a
el de la victoria de sus contra-
rios, y con muchos ruegos pe-
dian a sus maridos que no las
entregassen a ellas ya sus hijos
en perpetua seruidũbre y tor-
mento. Y por esta razon los
Turcos y Moros resistian con
mas osadia, y salian a los nue-
stros sin temer y peleauan con
tal animo y coraçõ que se de-
terminauan salvar y socorrer
a los

a los suyos o morir valientemente en la cõtienda, los quales aunque no esperauan poder resistir a los nuestros con todo esso de tal manera los acometian que muchos expellian de su plaça, y algunos de ellos matauan, y entre estos fue vn alferrez de don Alonso Pimentel cõ otros tres soldados caporales. Tambien fueron estonces heridos don Alonso Pimentel, y Oriheula capitanes, y los alferrez de don Aluaro de Vega, y de Solis, y muchos de los de la ordẽ de Sã Iuã muertos. Porẽde los nuestros muy sañudos, y porque pelea

K uan

20 Conquista de
uan a vista de Iuan de Vega y
don Garcia de Toledo, y An-
drea Doria, y finalméte de to-
dos aquellos que estauan en el
campo y en la armada, y que
no se podian encubrir los he-
chos de cobardes, o esfuerça-
dos con tanto vigor d' animo
y coraçon hizierõ impetu en
los enemigos, que los alança-
uan de las calles, y de la plaça
y perseguian y matauan y to-
dos tenian mas atenciõ en la
victoria que no arrobar, y nũ-
ca dexaron de pelear hasta q̃
los enemigos alaçados de to-
das las partes todos ellos sin q̃
dar ningunos, fueron presos

o muer

o muertos. Duro la batalla d̄s
 de medio dia hasta casi solpue
 sto peleando brauamēte y de
 varias maneras con tanto de-
 nuedo de todos, que casi nin-
 guno dellos quedo q̄ no fue-
 se herido y de stos el que mas
 se queria señalar por mas fuer-
 te fue muerto entre losquales
 fue Hales el vno de los capita-
 nes Turcos q̄ era renegado.
 El otro capitan que arriba di-
 ximos ser hijo de la hermana
 de Dragut, juntamente con
 otros trezientos Turcos y Mo-
 ros que se acogieron a lo mas
 cabero de la ciudad p̄sando
 que alli serian guarescidos,

Conquista de

mas como no tuuiesse lugar por donde huyr, porque estauan tomadas las dos torres hauiendose vn rato defendido a la fin se rindieron a Iuan de Vega.

*Repartimien
to de los can-
tinos.*

¶ Destos cauiuos Iuan de Vega dio setenta a los soldados que fueron heridos y quedaron por guarda del real, y el capitã dellos dio a Cigala Ginoues: para que cõ el rescatafse vn hijo suyo que tenia Dragut en prisiones. Todos los demas repartio entre los soldados, que emplearon sus fuerzas aquel dia en ganar la ciudad, sin dexar ningunodellos para

para si. Teniendo por cierto q̄ es bastãte premio para el principe y caudillo la fama y honrra. Esta cosa hizo tambien q̄ Iuan de Vega fuesse muy loado de todos y muy mas querido y estimado d̄ los soldados. ¶ Ganada la ciudad se hallarõ en el muelle, o puerto aquellas naos que truxeron de Alexandria gente de guerra, trigo y batimentos y tambiẽ se hallaron catorze piezas grandes de artilleria de bronce, y otras muchas de hierro. Y de mas desto muchos despojos y alhajas ricas y mucha quantia de oro y plata, y con esto

Conquista de

grã copia de trigo y prouisiones y de las otras cosas que estauan allegadas para el vso d̃ la guerra, el numero d̃ los cautiuos fue traydo en lista a Iuã de Vega, que fueron hasta siete mil. Mas tã poco esta victoria no fue sin sangre d̃ los nuestros que fueron muertos mas de duzientos, y otros muchos heridos, d̃ los quales muchos dellos murieron despues de las heridas, porque las factas y flechas que tirauan venian en ponçoñadas con veneno y entre estos fue vno don Hernando de Toledo maestre de campo, y murieran muchos

mas, si ~~no~~ Dios como es benigno y misericordioso para los pecadores ~~si~~ no lo remediara en dar a los Españoles en aquellas partes tan buen capitán y caudillo. Que si luego Iuan de Vega no procurara llevar muy de presto los heridos acurar cō mucho cuydado y diligencia a Sicilia murieran muchos mas.

¶ De los caualleros y soldados de la orden de San Iuan, que aquel dia y como tienē de costumbre, pelearon muy valientemente así en la vatalla como tambien despues de ella de las heridas que recibie

K 4 ron

80 Conquista de
ron moririan , pocomas de
treynta.

¶ Otro dia siguiente Iuan de
Vega mando limpiar la ciu-
dad de los muertos, y tambieñ
purgar y alimpiar con sacri-
ficios la Mezclita, que alli ha-
uia y consagrola a honrra de
Dios todo poderoso, y haviẽ-
do hecho celebrar missas en
ella solẽnemente, mãdo ente-
rrar alli los muertos y despues
mando fortalescer la ciudad,
y reparar y rehazer lo que ha-
uia derrocado con el artilleria
limpiar las cauas y que truxes-
sen trigo y bastimẽtos a la ciu-
dad. Mientras estas cosas assi
passauã

passauan en Africa vnos cauti-
 uos Griegos que se escaparon
 huyendo de los Gelues hizie-
 ron saber a Andrea Doria, q̄
 Othomano el ciego hauia si-
 do muerto por el otro gouer-
 nador de aquella Isla, porque
 fauorescia mucho a los Tur-
 cos, y a Dragut haziã quanta
 hõrra podia y le tenia en mu-
 cho y se confiaua del solo. Y
 muerto Othomano el mis-
 mo gouernador viedo a los de
 la Isla, que no acogiesen en-
 ella a los Turcos ni los ayuda-
 sen en cosa alguna. Y q̄ Dra-
 gut entendido esto con sus hi-
 jos y mugeres y bagaje se ha-

Conquista de
uia metido en las naosy anda
ua nauegãdo de aca para alla
sin tener guarida cierta don-
de pudieffe inuernar. Rescibi-
do este mensaje Andrea Do-
ria comunicada la cosa con
Iuan de Vega, y dñ Garcia de
Toledo a la punta del alua có
veynte galeras tomo la via de
los Gelues, figuiendo en pos
del Iuan de Vega con todo el
restante de la armada. Passa-
dos ya de Rhuspas, y estando
poco mas de veynte millas de
Cercina, en la qual Ista el cof-
sario Dragut se hauia recogido,
leuãto se de subito tan grã
tempestad y tormenta en la-

mar, que ningunas de las galeras pudo continuar su viaje sino que todas tornaró allí de donde hauian salido, y Andrea Doria y Iuã de Vega forçados se dexaron del proposito que hauian tomado. Despues supieron de los Moros como Dragut hauia sido hecha de los Gelues, y andaua vagando por toda aquella costa con sus naos buscando puerto y guarida donde pudiesse estar e inuernar seguramente porque no se osaua cófiar de la gente de los Gelues y les haui defendido el gouernador q̄ no le acogiesse en la Isla.

Conquista de

¶ Juan de Vega acabada todas las cosas que hauia mandado hazer en la ciudad dexo alli mil y duzientos Españoles de guarnicion con grã numero de artilleria, y municiones de guerra, y mucha copia de trigo y otros bastimentos. Dio cargo de todo ello a Alvaro de Vega su hijo hasta tanto que su Magestad proueyesse otra cosa, y mando le q procurasse siẽpre d̃ fortalecer la ciudad y se guardasse de recibir algun mal, o daño de los enemigos.

¶ Esto todo asì proueydo como conuenia y aparejada to

das las cosas necessarias para nauegar a los veynte y quatro de setiēbre todos cō sus cauti uos y los despojos que acada qual hauian cabido se hizierō a la vela, y partierō de Africa. Mas como despues d̄ partidas las galeras les sobreuiniē se vna gran tormenta que les duro quatro dias continuos y ninguna dellas pudiesse aportar a Larunesias que son las conejeras, fueron forçados tornar donde hauian salido. De ay a pocos dias salierō d̄l puerto y aunque algunas de las galeras fueron muy quebrantadas de la tempestad y derramadas

Conquista de
madas con los vientos al cabo
todas sin faltar ninguna llega-
ron saluas a Trapana.

¶ Aqui Iuan de Vega Virey,
fue rescibido con gran gozo,
y alegria de los Sicilianos, de
donde Andrea Doria, y don
Garcia de Toledo se despidie-
ron del, y se partieron el vno
para Napoles, y el otro para
Genoua, a saber el Andrea
Doria que torno saluo a los
doze de Nouiembre.

¶ Sabida esta victoria en las
partes de Africa todos cobra-
ron gran temor, porque veyã
ganada de los nuestros aque-
lla ciudad, en la qual tenian
puesta

puesta toda su esperanza, y que perdida esta creyan que toda aquella prouincia se ha- uia de conquistar por armas, y affirmauan constantemente, que toda ella hauia de ve- nir en poder de los Christia- nos. Porq̄ así lo hauiã profe- tizado por adiuinaciones, y prophecias de muchos Mo- ros, y principalmente de a- aquellos, que ellos llaman Al phaquies.

¶ De donde auino que mu- chos de los cautiuos Moros y Turcos que alli estauan de- xaron la ley de Mahoma indu- zidos y atraydos por esta opi-
nion

Conquista de

nion y tambien porque veyã ya ganada aquella ciudad q̄ otros haviã tentado de tomar y no hauian falido con su empresa. Pues dexados otros apete don Alonso Rey de Aragón y de Napoles, muy esclarecido y esforçado, hauiendo vencido en batalla al Rey de Tunez en los Gelues, y hecho le fu tributario determinose de cercar la ciudad d̄ Africa mas viendo el sitio y postura della perdida la esperança de la poder ganar, quemó las naos q̄ hallo alli en el puerto fuera d̄l muelle y sin tentar la cosa se torno a Napoles. Mas los Españoles

ñoles con ninguna ayuda cõ
ningunos soldados de naciõ
estraña ecepto los de San Iuã
de Rhodas y algunos Grie-
gos y Sicilianos(que como ar-
riba mostramos admitieron)
por su esfuerço , y valentia en
armas , con la buena fortuna
del Emperador Carlos Quin-
to, librarõ del poder del cruel
cossario Dragut a Napoles, y
Sicilia Cerdeña, y otras Islas,
y ciudades maritimas d̃ Chri-
stianos y conquistaron y ga-
naron con sus fuerças la ciu-
dad de Africa , la qual como
en los tiempos passados era
vn fuerte y defensa muy fir-

Conquista de
me de los Barbaros aysi ago-
ra lo fera de todos los Chri-
stianos.

Fin de la conquista de
Africa.

TABLA DE

LAS COSAS

mas memorables q̄ en este co-
mentario se contienen. a

demuestra, la prime-

ra pagina b. la se-

gunda.

A



Abdulumenez rey
de Marruecos. 3. b.

Africa ciudad en
arabigo Madiã. 1. a

Africa en el señorío de Tunez ibi.

Africa tomada por ardid y enga-
ño de Dragut. 4. b.

Africa quando fue tomada de los
Españoles. 63. a.

Africa en frente de Sicilia. 9. b.

Africa cercada por mar, y por
tierra. 5 1. a.

L 2

Africa

Tabla.

- Africa inexpunable nũca antes
por nadie tomada. 72. b.
- Africa defensa de la Christian-
dad. 17. a.
- Africa prouincia padefce ham-
bre. 30. a.
- Africa prouincia cria valientes
hombres. 53. b.
- A' exãdria ciudad ẽ Egyto. 20. a.
- Alicante villa del Reyno de Va-
lencia. 14. a.
- Alphaquies fabios. 72. a.
- Alarabes vienen al real. 24. a.
- Aluaro de Vega peleó en Mona-
sterio. 17. b.
- Aluaro de Vega se llama agora
Hernando despues que su
hermano Hernando de Ve-
ga murio en Sicilia. 17. b.
- Aluaro de Vega quedo por go-
uernador y capitan de Afri-
ca. 70. b.
- Alonso de Aragon Rey de Na-
poles

Tabla.

poles no pudo tomar a Africa. 72.b.

D. Alonso Pimētel capitā. 21.b

D. Alonso de la Cueva Capitan de la goleta. 52.a.

Amador Nauarro capitan. 10.a

Andrea Doria capitán general del Emperador en lamar. 8.a

Andrea Doria sale con la armada. ibid.

Andrea Doria vino a la Especie. 10.b.

Andrea Doria lleugo a Napo--les. 11.a

Andrea Doria lleugo a Palermo. 11.b.

Andrea Doria perfigue a Dragut. 12.a.

Andrea Doria passo en Berberia. ibid.

Andrea Doria y don Garcia de Toledo toman a Monasterio. 13.a.

Tabla.

Andrea Doria determina de tomar a Africa. 13.b.

Andrea Doria consulta en la goleta de tomar a Africa. 16.a.

Andrea Doria aprueua y figue el parescer de don Garcia de Toledo. 17.b.

Andrea Doria embia a Hernando de Vega a Iuã de Vega su padre. 18.a,

Andrea Doria passa en Sicilia. 19.b.

Andrea Doria habla a los capitanes del armada. 59.b.

Andrea Doria passa a los Gelues. 69.b.

Andrea Doria vuelue con triũpho a Genoua. 71.b.

Andronico Espinosa artillero. 50.b.

Antonio Doria capitan general del emperador. 8.a

Antonio Doria passa en Sicilia

Tabla.

lia. 35.a

Antonio Doria buelue de Sicilia. 50.a.

Antonio Moreno capitan. 36.a.

Aphrodisio es Africa y no leptis. 3.b.

Arcadin Barbaroxa cruel enemigo de los Christianos. 5.a.

Afa Gerbin señor de Africa por traycion. 4.a.

B

BArbaroxa capitan general en la armada del Turco. 5.a

Belcaçar capitan. 21.b.

Belcalçar muere de las heridas. 26.a

Bernardo foler capitan. 21.b.

Berenguer de Requesenes capitan general de las galeras de Sicilia por el éperador. 11.a.

D. Bernardino de Cordoua capitan. 21. b.

Tabla.

Bruzeño capitán. 21.b.

Bizacio region de Africa. 47.a.

C

CAchidiablo costario. 5.b.

Carlos Quinto restituyo a Muley Hazan en el reyno de Tunez. 16.a.

Carlos Quinto echo de Tunez a Barbaroxa. *ibid.*

Carlos Quinto tomo la goleta y tomo a Tunez. 16.a.

Carlos d' Aragõ marques de terra noua. 23.b.

Caruan ciudad de Africa. 45.b.

Caualleros de Rhodas. 22.b.

Caualleros de Rhodas muertos en Africa. 68.b.

Cidarfe rey de Caruan. 28.b.

Cidarfe haze aliança y amistad con Españoles. 47.a.

Cidarfe tenia quinze mil alarabes. *ibid.*

Cidarfe

Tabla.

Cidarfe embia bastimentos al campo. 47.a.

Cidarfe auisa a Iuan de Vega la venida de Dragut. 36.b.

Cigala Ginoues capitan de galeras del emperador. 30.b.

Ciuita vieja. 11.a.

Constantinopla. 5.a.

Corcega Isla de Ginoueses. 5.b.

Cosme d̄ Medicis duque de Florencia. 11.a.

Cosme de Medicis embio tres galeras a Africa. ibid.

Cuellar villa del Reyno de Valencia. 14.a.

C

DEscription de Africa. 1.a.

Description de la puerta de Africa y del muelle. 2.a.

Descripciõ del fuerte y real. ibi.

Description de vna inuenciõ de machina. ibid.

Tabla.

Diego Fernãdez Moreruella ca
pitan. 10.a.

Diego Fernandez Moreruella
murio d las heridas y sus dos
hermanos. 63.b.

Dragut famoso coffario. 4.a.

Dragut con ardid tomo a Afri-
ca. 4.b.

Dragut se haze llamar señor de
Africa. ibi.

Dragut de baxo linaje. 5.a.

Dragut quando començo a ser
coffario. ibi

Dragut lugar teniente de Bar-
baroxa. 5.b.

Dragut nauega pa Corcega. ibi.

Dragut vécido y preso por Iua
notin Doria. 6.a.

Dragut animoso y constante en
la aduersa fortuna. 6.b.

Dragut fue libre con poco pre-
cio. ibi.

Dragut amado de los barba-
ros

Tabla.

ros ibidem.

Dragut nauega en Italia y destruye la costa d̄ Genouã. 7.a

Dragut tomo vna galera del capitán Cigala. ibi.

Dragut corre la costa de España. 7.b.

Dragut tomo vna galera de Rodas con mucho oro y plata. ibi.

Dragut huye de la armada del Emperador y se salua. 8.a.

Dragut fortalece a Africa. 8.b.

Dragut dexa a su sobrino y a Hales renegado por capitanes d̄ Africa. ibi.

Dragut nauega en España. 9. a.

Dragut saqueo las villas de san Juan y cuellar en el reyno de Valencia. 14.a.

Dragut recibe grã daño en Polécia ciudad d̄ Mallorca. 14.b

Dragut huye de cinco galeras q̄ passauan a Napoles y se recoge a los

Tabla.

- a los selues. 15.b.
Dragut vino a socorrer a Africa.
ca. 45.a.
Dragut fue vencido en el oliuar
de Africa por Iuã ð Vega. ibi.
Dragut pierde el credito con el
Rey Cidarfe. 46.b.
Dragut huye de los Gelues. 69.a
Dragut se fue a la Isla cercina. ib.

E

- E**L cauallo de Dragut herido
en la batalla ðl oliuar. 45.
El cauallo ð Iordã Vrsino muer
to por los moros. 53.b.
Españoles toman a Monesterio
villa de Africa. 13.a.
Españoles muertos y heridos en
Monasterio. ibi.
Españoles fuertes y constantes
en el trabajo su fortaleza e in-
dustria. 27.a.
Españoles peleã cõ alarabes. 28.

Españolo-

Tabla.

Españoles entran en la ronda de Africa y se retiran con perdida. 34.b.

Españoles con su general Iuan de Vega vencen a Dragut en el oliuar. 45.b.

Españoles muertos y heridos en el oliuar. 46.a.

Españoles con gran impetu, y furia dā el assalto a Africa. 60.b.

Españoles toman a Africa. 62.a.

Españoles muertos y heridos en Africa. 67.b.

F

Fernan Lobo portugues maestro de campo del tercio de Napoles o mala espina. 11.a.

Fernan Lobo muerto de vn arcabuzazo. 61.a.

Ferramolín ingeniero muerto 48.a.

Florēcia en Italia. 36.b

Flo

Tabla.

Florentines caualleros. 53.a
Francisco de Biberio. 51.a

G

GAleras de Genoua. 10.b.
Galeras de Napoles. 11.b.
Galeras de Sicilia. 11.b.
Galeras del papa Iulio .3. .11.a
Galeras de Rhodas. 11.b.
Galeras del Duque de Floren-
cia. 11.a
Galeras perdidas en Monasterio
y Africa. 13.b.
D Garcia de Toledo hijo de don
Pedro de Toledo Virey de
Napoles. 16.b.
D. Garcia de Toledo y Antonio
Doria se juntan con el princi-
pe Doria con las galeras de
Napoles. 11.b.
D. Garcia de Toledo y Andrea
Doria toman a Monaste-
rio. 13.a.

D. Gar

Tabla.

- D. Garcia de Toledo amonesta
a Andrea Doria que tome a
Africa. 13.a.
- D. Garcia de Toledo buelue de
Napoles a Trapana con so-
corro de Españoles y bastimē
tos. 21.a.
- D. Garcia de Toledo socorre a
los Españoles viniendo del
oliuar. 44.b.
- D. Garcia de Toledo fortalece
su quartel. 37.a
- D. Garcia de Toledo echa los
Moros y Turcos del real. 28. a.
- D. Garcia de Toledo inuento
la machina naual. 45.a.
- D. Garcia de Toledo bate la mu
ralla con su machina naual.
54.b.
- D. Garcia de Toledo buelue cō
triumpho a Napoles. 71.b.
- D. Gaspar d̄ Guzmā capitã. 36.a
- Gelues Isla de Africa. 4.b.
- Genoua

Tabla.

- Genoua ciudad de Italia. 7.a.
Griegos soldados. 22.a
Griegos cautiuos. 69.a.
Goleta fortaleza de Africa, 16.a
Goleta tomada por el emperador. ibid.

H

- H**Alicot coffario. 5.
Hales renegado capitan de Africa. 8.b.
Hales muerto en Africa. 66.a.
Hamet Hazã hijo. ð mulei. 29.a
Hazaña de vn soldado español 27.b.
Hazan rey de Tunez. 29.a
Hadin ð Sicilia Cachidiablo llamado coffario. 5.b.
D. Hernãdo de Toledo maestro de campo del tercio de Napoles. 21.a
D. Hernando de Toledo fue el primero q̃ ètro è Africa. 60.a
D. Hernan

Tabla.

D. Hernando de Gonçaga principe de melphi. 36.a.

D. Hernando de Gõçaga gouernador: y capitan general de Milan. ibid.

Hernando Lobo maestro de campo. 11.a.

Hernando de Gonçaga embio socorro de españoles a Africa. 36.a.

Hernando de Vega peleo valientemente en monasterio. 17.b.

Hernando de Vega hijo de Iuã de Vega. ibid.

Hernando de Vega passa en Sicilia. 19.a.

Hernando de Vega lugar teniente de Sicilia por su padre. 21.a.

D. Hernando de Sylua capitan. 22.a.

Hieronimo manrique capitan. 36.a.

M

Tabla.

I

I Van de Vega virey de Sicilia
14.a.

Iuã de Vega embia a Oforio su
capitã al principe Doria. 29.a

Iuan de Vegadexa por su lugar
teniente de Sicilia a Hernan
do de Vega su hijo. 27.b.

Iuan de Vega vino a Trapana
donde hallo al principe Do-
ria y a don Garcia de Toledo
21.a.

Iuan de Vega capitan del exerci
to. 23.a.

Iuan de Vega ordena sus esqua-
drones. 23.b.

Iuan de Vega mãda batir a Afri
ca. 26.b

Iuan de Vega mãda repartir co
pia ð trigo a los alarabes. 29.b

Iuan de Vega embio el cuerpo
del rey de Tunez al Caruan
29.b.

Iuan

Tabla.

Juan de Vega fue auisado por el
Cidarfe de la venida de Dra-
gut al oliuar. 36. b.

Juan de Vega se enoja con don
Alvaro su hijo. 38. a.

Juan de Vega con ocho cientos
españoles va al oliuar. 38. b.

Juan de Vega reprime con grã
animo a los Turcos y Moros
41. a.

Juan de Vega toma el fuerte a
egitlos Turcos. 42. a.

Juã de Vega herido en el oliuar
47. a.

Juan de Vega haze officio de ca-
pitan y soldado. 44. a.

Juan de Vega vence a Dragut.
46. a.

Juan de Vega buelue con victo-
ria. ibid.

Juan de Vega fue focorrido vi-
niendo del oliuar por dõ Gar-
cia de Toledo. 44. a.

Tabla.

- Iuan de Vega defiende el asalto cõtra el parefcer de todos y acierta. 56.a.
- Iuan de Vega ordena los esquadrones pa el asalto y los anima. 57.a.
- Iuã de Vega toma a Africa. 56.a
- Iuan de Vega embia los heridos a Sicilia. 68.a
- Iuan de Vega liberal y magnanimo. 28.b.
- Iuan de Vega figue al principe Doria a los Celues cõtra Dragut. 69.b
- Iuan de Vega manda confagrar la mezclita a nuestro señor 68.b.
- Iuan de Vega manda enterrar los muertos. ibid.
- Iuan de Vega fortifica a Africa. ibi.
- Iuan de Vega dexa por gouernador y capitan de Africa a dõ Aluaro

Tabla.

- Alvaro su hijo. 70.b
Iuan de Vega parte con la armada de Africa. 71.a
Iuan de Vega buelue por la tempestad. ibid.
Iuan Oforio de quiñones capitán de la guarda de Iuan de Vega. 19.a
Iuan de Mendoça capitán. 31.a
Iuan de Guzman capitán. 35.b.
Iordã Vrsino herido por vn moro. 53.b
Iordan Vrsino pierde su cavallo. ibid.
Ischia isla de Italia. ibid.
Iulio tercio sumo pontifice embio quatro galeras a Africa. 11.a.

L

- L Arunefias islas conejeras agorra. 71.a.
Lybiphenices pueblo. 37.a

Tabla.

Liorna puerto d' Toscana. 11.a

Luca ciudad de Italia. 36.b

Luys perez de Vargas capitã de
la goleta. 26.a.

Luys perez de Vargas dio su pa
recer para entrar en la ronda de
Africa. 33.b.

Luys Perez de Vargas fue muer
to de vn arcabuzazo en el oli
uar. 42.b.

Loor de Iuan de Vega. 19.b

Loor de don Hernando de Gon
çaga. 36.a.

Loor de don Garcia de Toledo
17.a.

Loor de Luys Perez de Var
gas. 42.b.

Luys Perez de Vargas vino a a
frica. 26.a.

Luys Perez de Vargas reconof
ciẽdo a Africa por poco fue
ra muerto ibid.

Tabla.

M

Mahgdi primer pontifice de
Caruan. 3.a.

Machina naual que inuento dō
Garcia de Toledo. 49.a.

Mahoma. 49.a.

Mahometica seta. 28.b.

Malaespina region de Lombar
dia. 11.a.

Mallorquines cobran la presa y
hazen huyr a Dragut. 14.b.

Marruecos ciudad y reyno de
Africa. 3.b.

Marco Centurio lugar teniente
del principe Doria fue a Pa-
lermo. 20.a.

Marco Centurion fue a Geno-
ua. 36.a.

Marco Centurion buelto a Afri-
ca. 52.a.

Marineros muertos. 55.a.

Marineros desamparan la ma-
china. ibid.

M 4 Moras

Tabla.

- Moras importunan a mahoma
por la vitoria. 64.b.
- Moro capitan valiente y effor-
do. 52.b.
- Moros tenian a Africa por inex-
punable. 2.b.
- Melchor Zumarraga de Segovia
animoso. 21.b.
- Melchor de Zumarraga muere
en Africa de vn arcabuzazo
63.a.
- Mizina ciudad de Sicilia. 48.a.
- Monasterio villa d Africa. 12.b
- Monasterio tomado por el prin-
cipe Doria y don Garcia de
Toledo. 13.b.
- Moreruela y Osorio por fuerça
de armas toman el collado.
25.a.
- Moreruela herido en monaste-
rio. ibid
- Moreruela murio de las heridas
en Africa. 63.b.

Muer-

Tabla.

Muerte valerosa del y de sus dos
hermanos en Africa. ibid.

Mulei Haxã rey de Tunez. 16. a

Mulei Hazan restituydo en su
reyno por el emderador. ibi.

Mulei Hazan cegado por su hi-
jo. 29. a.

Mulei Hazan fue embiado por
el emperador a Iuan de Ve-
ga. 29. a

Mulei Hazan murio de dolen-
cia en Africa. 309.

Mulei Hazan fue embiado a sep-
ultar al Caruan por Iuan de
Vega. 30. b.

Muralla de Africa fue batida o-
cho dias. 31. a.

Muelle y puerta de Africa. 2. a.

N

NAues de Alexandria prouen
a Africa de gente y bati-
mentos. 20. a.

Tabla.

Numero d las companias de los
españoles que passarõ en Afri

ca. 22.a

Numero de las galeras y naos d

la armada. 22.b.

Numero de los caualleros de

Rhodas o san Iuan de Hieru-

salen. ibid.

Numero de los caualleros de

Rhodas que murieron en afri-

ca. 68.b.

Numero de los españoles q mu-

rieron en Monasterio. 13.a.

Numero de los españoles q mu-

rieron en Africa. 67.b.

Numero de las bolas o pelotas

con q batieron a Africa. 51.b.

Numero de la artilleria. 26.b.

Numero de los cautiuos. 67.b.

OLiuar de Africa. 30.a.

Orihuela Valenciano. ibid.

Ori

Tabla.

Orihuela herido. 65.a.

Othomão el ciego gouernador
d los Gelues fue muerto por
el otro gouernador. 69.a

P

Palomares Alferez con otros
fiete muertos en el oliuar

41.a.

Polencia ciudad de Mallorca.

14.a.

Polencia saqueada por Dragut
de noche. ibid.

Polentinos ciudadanos de Polē
cia cobran la presa de Dragut
y le hazen huyr. ibid.

Puerta de Africa admirable. 2.a

Presa de Africa. 59.b.

Q

Qatorze piezas de brōze sin
otra artilleria ha'lada
en Africa. 67.a.

Tabla.

R

Rhuspas alphaquies agora.
46.a.

Rhuspenses pueblos de Africa
46.a.

Rhuspina.4.a

S

SAn luã villa de valécia.14.a
Seno adrumentino.3.b.

Seno de lerge.10.a.

Sinon Iudio coffario.4.a

Solis capitan.36.a

Specie puerto de Genoua.10.a.

Syrte menor.4.b.

T

TEmpestad fauorable a Dra-
gut.7.b.

Tempestad hizo boluer la arma-
da a Africa.71.a

Toscania region de Italia.11.a.

Turcos

Tabla.

Turcos y moros quantos murieron y fueron heridos en el oliuar. 45.

Turcos y moros defiendē a Africa valerosamente. 51.b

Turcos y moros mueren peleando con grande animo. 62.a.

Turcos y moros matan y hierē a muchos españoles en Africa. 62.

V

VAlor y animo en las escaramuças de los d̄ Africa. 52.a

Virtud, industria y fortaleza de los de Africa en defender, y fortalecer su ciudad. 51.b.

Vigor y fuerça y constancia de los de Africa en pelear. 64.b.

X

XArife moro sabio y prudente. 29.a.b.

Xari

Tabla.

Xarife moro hizo amistad con
el Rey Cidarfe y los españo-
les. *ibidem.*

Y Biza Isla de España. 14. a.

Z Eta cabo de Africa junta se
con puente a los Gelues

34. a.

Zumarraga capitan muy valien-
te y su muerte. *ibid.*

FINIS.

Errata.

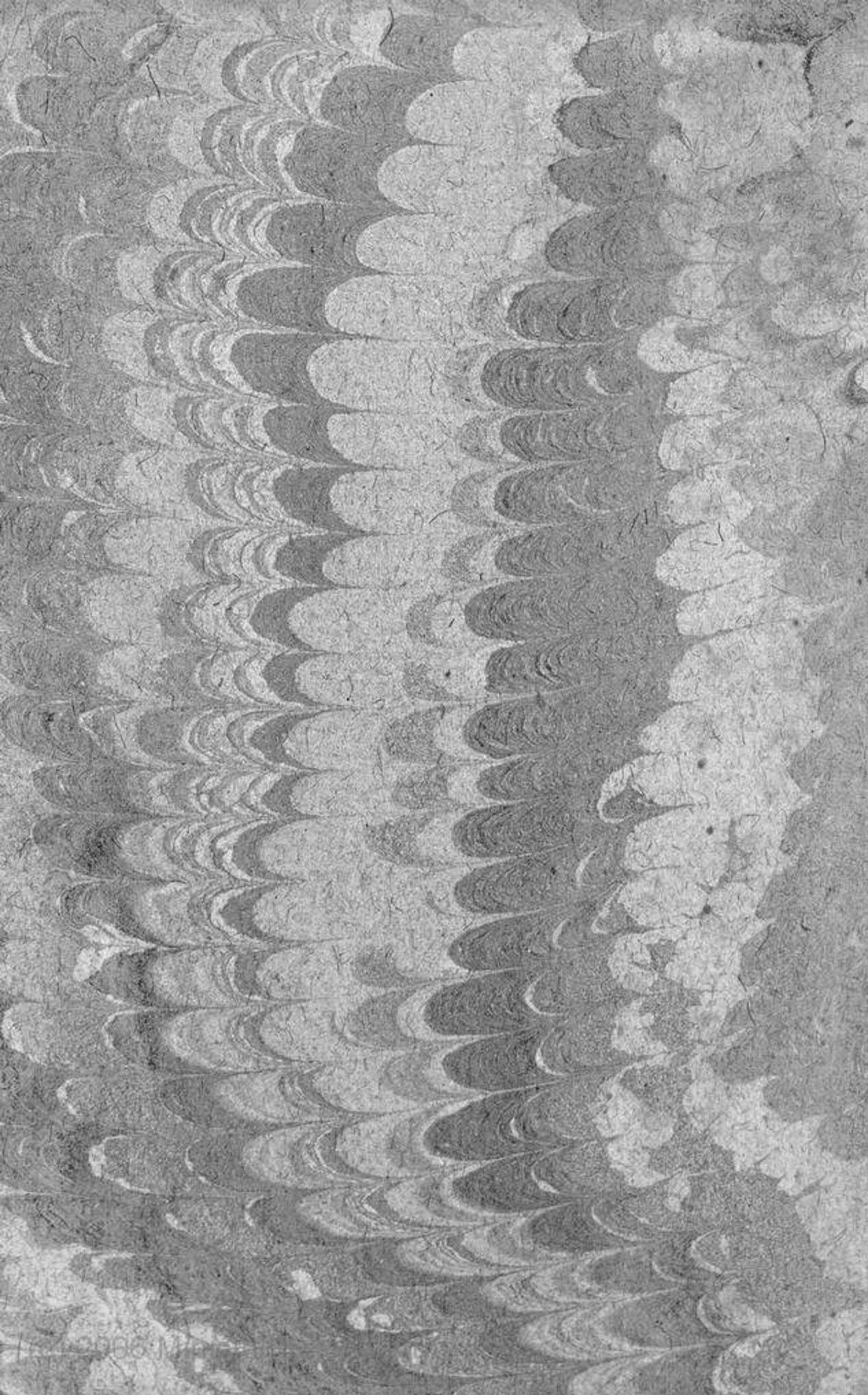
Folio. 22. a. renglon. 14. Alemanes. Fo 29. a.
reng. 7. Hamet. Fol. 35. a. reng. 2. certadas. fo.
39. a. reng. 18. Vega. Fol. 43. b. reng. 2. arma.
Fol. 57. a. reng. 1. ordenança. Fol. 70. a. reng. 8
superõ.



Handwritten text at the top of the page, possibly a signature or title, including the word "Mariano".











MONQ.
DE
AFRICA.
CA.

